

**URTEKO KONTU LABURTUEN IKUSKARITZA-TXOSTENA
INFORME DE AUDITORÍA DE CUENTAS ANUALES
ABREVIADAS**

COORDINADORA DE ONDG DE EUSKADI

**2012ko EKITALDIA
EJERCICIO 2012**



Euskadiko GGKEen Koordinakunde Elkarteko GGkEko bazkidei zuzenduta:

A las ONGD (Socias) de la ASOCIACION COORDINADORA DE ONGD DE CAV:

- EUSKADIKO GGKEen KORDINAKUNDE-ko urteko kontu laburtuak ikuskatu ditugu. Urteko kontu hauek, 2012ko abenduaren 31ko balantze laburtuak, eta aipatutako datan bukatutako ekitaldiari dagozkion galdu-irabazi kontu laburtuak eta memoria laburtuak osatzen dituzte. Zuzendaritza batzordeak erantzukizuna da berauek burutzea erakundeari dagokion legeriarekin bat etorri (abxikituriko memoriako 2. Oharrean aipatzen dena), bereziki, bertan adierazten diren kontabilitate-printzipiekin eta -arauekin. Gure erantzukizuna, Espainian indarrean dagoen ikuskaritzarako araudiarekin bat etorri burututako lanean oinarrituz, osotasunean hartutako urteko kontu laburtu hauei buruzko iritzia ematea da. Horretarako, hautaketa frogan bidez, urteko kontu laburtuak justifikatzen dituen nabaritasuna eta berauen aurkezpena, erabilitako kontabilitate printzipioak eta irizpideak, eta egindako estimazioak, indarrean dagoen informazio finantzarioari buruzko araudiarekin bat datozen aztertu behar da.**
- Gure iritziz, txosten honekin batera aurkeztutako 2012ko urteko kontu laburtuek, arlo esanguratsu guztietan, 2012ko abenduaren 31n EUSKADIKO GGKEen KORDINAKUNDEko ondarearen, egoera finantzarioaren eta data horretan bukatu den ekitaldiari dagozkion eragiketen emaitzen irudi fidela adierazten dute, orokorrean informazio finantzarioari aplikagarria zaion legeriaren arabera, bereziki, kontabilitate-printzipioekin eta -arauekin.**
- Emandako iritzian eraginik izan gabe, erantsitako memoriaren 2. Oharrean adierazitakoa azpimarratu nahi dugu. Bertari, Zuzendaritza batzordeak, 2012ko ekitaldiko urteko kontu laburtu lehendabiziko aldiz egin dituztela, urriaren 24ko 1491/2011 Errege Dekretua, Kontabilitate Plan Orokorren irabazi-asmorik gabeko erakundeen eta erakunde hauen jekaera egokitzapen arauak onartzen dituen ezarritako kontabilitate printzipioak eta balorazio irizpideak hartuz egin dira, 2013 martxoaren 26ean Erabakiak, irabazi-asmorik gabeko erakunde eta txiki eta ertainak irabazi-asmorik gabeko erakundeko Kontabilitate Plana onartzen dituzte, zehazki**
- Hemos auditado las cuentas anuales de la ASOCIACION COORDINADORA DE ONGD DE CAV, que comprenden el balance al 31 de diciembre de 2012, la cuenta de pérdidas y ganancias, y la memoria correspondientes al ejercicio anual terminado en dicha fecha. La Junta de Gobierno es responsable de la formulación de las cuentas anuales de la Coordinadora, de acuerdo con el marco normativo de información financiera aplicable a la entidad (que se identifica en la Nota 2 de la memoria adjunta) y, en particular, con los principios y criterios contables contenidos en el mismo. Nuestra responsabilidad es expresar una opinión sobre las citadas cuentas anuales en su conjunto, basada en el trabajo realizado de acuerdo con la normativa reguladora de la actividad de auditoría de cuentas vigente en España, que requiere el examen, mediante la realización de pruebas selectivas, de la evidencia justificativa de las cuentas anuales y la evaluación de si su presentación, los principios y criterios contables utilizados y las estimaciones realizadas, están de acuerdo con el marco normativo de información financiera que resulta de aplicación.**
- En nuestra opinión, las cuentas anuales del ejercicio 2012 adjuntas expresan, en todos los aspectos significativos, la imagen fiel del patrimonio y de la situación financiera de la ASOCIACION COORDINADORA DE ONGD DE CAV al 31 de diciembre de 2012, así como de los resultados de sus operaciones correspondientes al ejercicio anual terminado en dicha fecha, de conformidad con el marco normativo de información financiera que resulta de aplicación y, en particular, con los principios y criterios contables contenidos en el mismo.**
- Sin que afecte a nuestra opinión de auditoría, llamamos la atención respecto de lo señalado en la Nota 2 de la Memoria adjunta, en la que se indica que las cuentas anuales del ejercicio 2012 adjuntas son las primeras que la Junta de Gobierno formula aplicando el Real Decreto 1491/2011, de 24 de octubre, por la que se aprueban las normas de adaptación del Plan General Contable a las entidades sin fines lucrativos y el modelo del plan de actuación de las entidades sin fines de lucro, las Resoluciones de 26 de marzo de 2013, por las que se aprueban el Plan de Contabilidad de entidades sin fines lucrativos, en todo lo no modificado específicamente por**

Abante KLZ Auditores, S.L.P.

Arca. 2 - 4º • 01005 VITORIA-GASTEIZ

Tel. 902 734 200 / 945 154 420 • Fax 945 135 278 • www.abanteauditores.com • E-mail, vitoria@abanteauditores.com

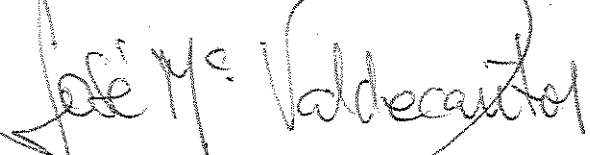
Inscrita en el R.M. de Álava: Tomo 1150, Libro 0, Folio 190, Hoja VI-10129. • Inscrita en el R.O.A.C. con el nº S1632 y en el R.E.A. • CIF B-01369503

aldatu ez dena aurreko aruetan, 1514/2007 Errege Dekretua, Kontabilitate Plan Orokorra onartzen duena, ezarriko da. Hori dela-eta, Zuzendaritza batzordeak, konparatzeko helburuarekin, egoera balantze laburtuak partida bakoitzarekin, galera eta irabazien kontu laburtuekin, eta memoria laburtuarekin, 2012ko ekitaldiko zenbakiez gain, aurreko ekitaldiko zenbakiak ere aurkeztu ditu; 2012ko abenduaren 31n indarrean zegoen urriaren 24eko 1491/2011 Errege Dekretu agindua aplikatuz lortu dira zenbaki horiek. Ondorioz, aurreko ekitaldiko zenbakiak ez datoz bat 2011. ekitaldiko onartutako urteko kontuekin, 2011. ekitaldikoak ekitaldi horretan indarrean zegoen kontabilitateko eta merkataritzako arauak aplikatuz egin baitziren. Beraz, honekin batera doan memoriaren 2.3. Oharran adierazten da araudi berriak aplikatzea suposatzen dituen ezberdintasunak. Gure iritzia 2012ko ekitaldiko urteko kontuei buruzkoa da soilik.

las normas anteriores, será de aplicación el Real Decreto 1514/2007, por el que se aprueba el Plan General de Contabilidad. En este sentido, la Junta Directiva presenta a efectos comparativos, con cada una de las partidas del balance abreviado, de la cuenta de resultados abreviada y de la memoria abreviada, además de las cifras del ejercicio 2012, las correspondientes al ejercicio anterior, que han sido obtenidas mediante la aplicación del Real Decreto 1491/2011, vigente al 31 de diciembre de 2012. Consecuentemente, las cifras correspondientes al ejercicio anterior difieren de las contenidas en las cuentas anuales abreviadas aprobadas del ejercicio 2011, que fueron formuladas aplicando la normativa contable y mercantil vigente en dicho ejercicio, detallándose en la Nota 2.3. de la memoria adjunta las diferencias que suponen la aplicación de las nuevas normas. Nuestra opinión se refiere exclusivamente a las cuentas anuales del ejercicio 2012.

4. 2011eko zenbateko alderagarriak ez dira ikuskatu.
4. Las cifras comparativas del año 2011 no han sido auditadas.
5. Atxikita doan 2012ko kudeaketa txostenak, enpresaren egoera, bere negozioen bilakaera eta beste zenbait arlori buruz Zuzendaritza batzordeak ustez egokiak diren azalpenak barneratzen ditu, eta ez da urteko kontu bat. Aipatutako kudeaketa txostenak barneratzen duen kontabilitate informazioa, 2012. en ekitaldiko urteko kontu laburtuetakoekin bat datorrela egiaztatu dugu. Gure lana auditore bezala, kudeaketa txostenaren azterketaren egiaztapenera mugatzen da, paragrafo honetan aipatutako eremuarekin egingo dena, eta ez du Elkartearen kontabilitate erregistroetatik lortutakoarekiko ezberdina den informazioaren berrikuspenik barneratzen.
5. El informe de gestión adjunto del ejercicio 2012 contiene las explicaciones que la Junta de Gobierno considera oportunas sobre la situación de la Coordinadora, la evolución de sus actividades y sobre otros asuntos y no forma parte integrante de las cuentas anuales. Hemos verificado que la información contable que contiene el citado informe de gestión concuerda con la de las cuentas anuales del ejercicio 2012. Nuestro trabajo como auditores se limita a la verificación del informe de gestión con el alcance mencionado en este mismo párrafo y no incluye la revisión de información distinta de la obtenida a partir de los registros contables de la Coordinadora.

Abante KLZ Auditores, S.L.P.
Inscrita en el RGAC con el nº S1632



Jose M^a Valdecantos Bengoetxea
Socio-auditor de cuentas

25 de septiembre de 2013



COORDINADORA DE ONGD DE EUSKADI / EUSKADIKO GKKO ERKUNDEEN KORDINAKUNDEA
Balance abreviado al cierre del ejercicio 2012 / 2012eko Egoera balantze laburtua

Activo / Aktiboa	Notas de la Memoria	Ejercicio 2012		Ejercicio 2011		Notas de la Memoria	Patrimonio Neto y Pasivo / Ondare garbia eta pasiboa		Ejercicio 2012	Ejercicio 2011
		Ekitaldia	Ejercicio	Ekitaldia	Ejercicio		Ekitaldia	Ejercicio		
ACTIVO NO CORRIENTE / AKTIBO EZ-KORRONTEA		1.835,37	1.547,87	1.547,87	1.547,87		542.854,56	226.992,57	542.854,56	226.992,57
Inmovilizado Material / Ibilgetu materiala	(5)	1.835,37	1.547,87	1.547,87	1.547,87	(8)	134.854,56	165.282,61	134.854,56	165.282,61
Instalaciones técnicas y otro inmovilizado material		1.835,37	1.547,87	1.547,87	1.547,87		(30.428,05)	165.263,88	(30.428,05)	165.263,88
								18,73		18,73
ACTIVO CORRIENTE / AKTIBO KORRONTEA		570.194,64	256.343,89	256.343,89	256.343,89		29.175,45	30.899,19	29.175,45	30.899,19
Usuarios y otros deudores de la actividad propia	(7.1)	1.682,73	2.351,35	2.351,35	2.351,35					
Erabiltzaileak eta berezko jarduerako beste zordun batzuk										
Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar / Zordun komertzialak eta kobratzeko beste kontu batzuk	(7.1)	558.596,03	143.198,49	143.198,49	143.198,49	(7.2)	13.783,97	10.771,00	13.783,97	10.771,00
Cientes por ventas y prestaciones de servicios		0,00	1.403,49	1.403,49	1.403,49	(7.2)	1.398,68	2.606,23	1.398,68	2.606,23
Otros créditos con las Administraciones Públicas	(10)	558.596,03	141.795,00	141.795,00	141.795,00	(10)	13.992,80	17.521,96	13.992,80	17.521,96
Inversiones en entidades del grupo y asociadas a corto plazo / Taldeko enpresetako eta elkartuetako epe laburreko inbertsioak	(7.1)	0,00	1.136,20	1.136,20	1.136,20					
Otros activos financieros										
Inversiones financieras a corto plazo / Epe laburreko finantza-inbertsioak	(7.1)	940,00	800,00	800,00	800,00					
Otros activos financieros		940,00	800,00	800,00	800,00					
Efectivo y otros activos líquidos equivalentes		8.975,88	108.857,85	108.857,85	108.857,85					
Eskudirua eta bestelako aktibo likido baliokideak										
Tesorería		8.975,88	108.857,85	108.857,85	108.857,85					
TOTAL ACTIVO / AKTIBOA GUZTIRA		572.030,01	257.891,76	257.891,76	257.891,76		572.030,01	257.891,76	572.030,01	257.891,76
TOTAL PATRIMONIO NETO Y PASIVO / ONDARE GARBIA										
ETA PASIBOA GUZTIRA										

COORDINADORA DE ONGD DE EUSKADI / EUSKADIKO GGKko ERKUNDEEN KORDINAKUNDEA
Cuenta de Resultados Abreviada correspondiente al ejercicio terminado el 31 de diciembre de 2012 /
2012eko abenduaren 31n amaitutako ekitaldiko galdu-irabazien kontu laburtua

	Notas de la Memoria	Ejercicio / Ekitaldia 2012	Ejercicio / Ekitaldia 2011
OPERACIONES CONTINUADAS / ERAGIKETA JARRAIK			
Ingresos de la entidad por la actividad propia / Berezko jardueragatik erakundearen diru-sarrerak	(11)	180.275,19	220.993,22
Cuotas de usuarios y afiliados		48.275,19	37.638,82
Subvenciones imputadas al excedente del ejercicio		132.000,00	183.354,40
Ventas y otros ingresos de la actividad mercantil / Salmentak eta merkatal jardueraren beste diru-sarrerak	(11)	0,00	1.493,93
Otros ingresos de la actividad / Jardueraren beste diru-sarrerak	(11)	6.124,00	4.810,15
Ingresos accesorios y otros de gestión corriente		6.124,00	4.810,15
Gastos de personal / Pertsonal-gastuak	(12)	(333.800,12)	(333.355,63)
Sueldos, salarios y asimilados		(269.646,12)	(256.233,53)
Cargas sociales		(64.154,00)	(77.122,10)
Otros gastos de la actividad / Jardueraren bestelako gastuak	(12)	(84.168,98)	(100.826,90)
Servicios exteriores		(82.559,27)	(100.434,55)
Tributos		(351,07)	0,00
Otros gastos de gestión corriente		(1.258,64)	(392,35)
Amortización del inmovilizado / Ibilgetuaren amortizazioa	(5)	(461,80)	(3.410,41)
Subvenciones, donaciones y legados de capital traspasados al excedente del ejercicio / Ekitaldiko soberakinari traspasatutako kapitalezko diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak	(9)	201.000,00	210.000,00
EXCEDENTE DE LA ACTIVIDAD / JARDUERAREN SOBERAKINA		(31.031,71)	(295,64)
Ingresos financieros		669,77	1.092,46
Gastos financieros		(66,11)	(778,09)
EXCEDENTE DE LAS OPERACIONES FINANCIERAS / OPERAZIO FINANTZARIOEN SOBERAKINA		603,66	314,37
EXCEDENTE ANTES DE IMPUESTOS / ZERGA AURREKO SOBERAKINA		(30.428,05)	18,73
Impuesto sobre beneficios	(10.2)	0,00	0,00
EXCEDENTE DEL EJERCICIO PROCEDENTE DE OPERACIONES CONTINUADAS / ERAGIKETA JARRAITUEN EKITALDIKO SOBERAKINA		(30.428,05)	18,73
EXCEDENTE DEL EJERCICIO / EKITALDIKO SOBERAKINA		(30.428,05)	18,73
Ingresos y gastos imputados directamente al patrimonio neto			
Subvenciones recibidas		609.000,00	0,00
Variación de patrimonio neto por ingresos y gastos reconocidos directamente en el patrimonio neto		609.000,00	0,00
Reclasificaciones al excedente del ejercicio			
Subvenciones recibidas	(9)	(201.000,00)	(0,00)
Variación de patrimonio neto por reclasificaciones al excedente del ejercicio		(201.000,00)	0,00
Variaciones de patrimonio neto por ingresos y gastos imputados directamente en el patrimonio neto / Ondare garbiaren aldaketa zuzenean egotzitako diru sarrerak eta gastuengatik		408.000,00	0,00
Variaciones en la dotación fundacional o fondo social			
Otras variaciones / Beste aldaketak		(61.709,96)	0,00
RESULTADO TOTAL, VARIACIÓN DEL PATRIMONIO NETO EN EL EJERCICIO / EMAITZA GUZTIRA, ONDARE GARBIAREN ALDAKETA EKITALDIAN		315.861,99	18,73

2012EKO ABENDUAREN 31N AMAITUTAKO URTEKO KONTU LABURTUEN TXOSTENA

MEMORIA ABREVIADA DEL EJERCICIO ANUAL TERMINADO EL 31 DE DICIEMBRE DE 2012

1. ERAKUNDEAREN JARDUERA

1.1 Erakundearen eratzea

EUSKADIKO GGKE en KOORDINAKUNDEA 1988ko urriaren 21ean eratu zen Bilbon eta 1988ko irailaren 19an izena eman zuen Erakunde en Erregistroan B/1.1166/88 zenbakiarekin.

1.2 Erakundearen helbide soziala

Erakundearen helbide soziala Bilboko Bailen kalean, 1go atariko 2. solairuko 13. departamentuan kokatua dago, 48004 posta kodea.

2013ko ekainaren 4an Zuzendaritza Batzordeak erabaki zuen egoitza soziala eraikin berrira eramatea, zeina Bilboko (48005) Erronda Kalean (z.g.) baitago, 5. zenbakiaren parean, 3. solairuan.

Bere jarduera-esparrua Euskal Autonomia Erkidego osoa da eta ordezkaritza irekiak ditu:

- Gasteizen (01001), Loiolako San Inazio kaleko 8. zenbakiko 3. solairuan
- Donostian (20001) Iparragirre kaleko 8. zenbakian, behean.

1.3 Jarduerak

Elkarte honek hasieratik helburu nagusitzat izan ditu lankidetzak, gogoeta, elkarrizketa eta lana bultzatzea, Garapenerako GGKE en (GGKE) ekintzak ahalik eta koordinatu, koherente, egoki eta errespetuzkoenak izan daitezen Jokabide Kode komun bati jarraiki.

Hauek dira helburu horiek lortzeko lehentasuna duten neurriak:

- GGKE bazkideen arteko lankidetzak bultzatu, nazioarteko garapenerako lankidetzan egiten den lana handitzeko eta hobetzeko erakunde guztien arteko elkarlana erraztuz;
- gogoeta espazio komun bat sortu, hausnartzeko nolako lankidetzak eredu bultzatzen ari garen

1. ACTIVIDAD DE LA EMPRESA

1.1 Constitución de la asociación

La COORDINADORA DE ONGD DE EUSKADI se constituyó en Bilbao el 21 de julio de 1988, inscribiéndose en el Registro de Asociaciones con el número B/1.166/88 el 19 de septiembre de 1988.

1.2 Domicilio Social

La Asociación tiene su domicilio social en la calle Bailén, 1-2º Dpto 13, 48003 Bilbao.

Con fecha 4 de junio de 2013, la Junta de Gobierno acordó el traslado del domicilio social a la nueva sede social situada en la calle Ronda, s/n (frente nº5) 3º planta, Bilbao 48005.

Su ámbito territorial comprende la Comunidad Autónoma Vasca y tiene delegaciones abiertas en:

- Calle San Ignacio de Loyola, 8-3º, 01001 Vitoria-Gasteiz
- Calle Iparragirre, 8-bajo, 20001 Donostia

1.3 Actividades

El fin principal de esta Asociación desde su creación es cooperar, reflexionar, dialogar y trabajar para que las actuaciones de las ONG de desarrollo (ONGD) miembro sean siempre lo más coordinadas, coherentes, adecuadas y respetuosas posibles, bajo un Código de conducta común.

Para la consecución de este fin se llevarán a cabo los siguientes objetivos prioritarios:

- favorecer la coordinación entre las distintas ONGD asociadas para aumentar y mejorar el trabajo en el ámbito de la cooperación internacional al desarrollo, favoreciendo acciones conjuntas entre las mismas;
- posibilitar un espacio de reflexión común sobre el modelo de cooperación que estamos impulsando para

Iparra/Hegoa harremanen eraldaketa lortzeko;

- Hegoaldeko herrialdeen inguruko sentsibilizazioa, prestakuntza eta kontzientziakuntza bultzatu euskal gizartean;
- herri eta kulturen arteko tolerantzia eta elkartasun baloreak sustatu;
- GGKEek eginiko lana zabaldu iritzi publikoaren artea

Gaur egungo Erakundeko jardura bat dator bere helburu sozialarekin.

Ekainaren 22ko 7/2007 Legeak, Euskal Herriko Erakundearen Legeak, eraentzen du erakundearen jarduna.

Merkataritza Jokabidearen 42. artikuluan eta Kontabilitate Plan Orokorra onartzeko 1514/2007 Errege Dekretuaren Hirugarren Zatikiko 13. eta 15. arauetan ezarritako baldintzei jarraiki, Elkarrekin ez du parte hartzen ezein erakundetan eta ez du inolako talde edo elkarte harremanik beste erakunde batzuekin.

Euroa da erakundeak eragiketa ekonomikoetan erabiltzen duen moneta.

2. URTEKO KONTUAK AURKEZTEKO OINARRIAK

2.1 Irudi fidela

Erantsitako 2012eko ekitaldiari dagozkion kontu laburtuak Zuzendaritza Batzordeak eginak dira 2012eko abenduaren 31ko erregistro kontabletatik abiatuta, eta gaur egunean indarrean dauden lege araudiak jarraituz aurkeztu dira, erakundearen ondarearen, finantza egoeraren eta emaitzen irudi fidela islatzeko helburuz.

Erantsitako 2012ko ekitaldiaren urteko kontu laburtuak, urriaren 24ko 1491/2011 Errege Dekretua, Kontabilitate Plan Orokorren irabazi-asmorik gabeko erakundearen eta erakunde hauen jokoera egokitzapen arauak onartzen dituen ezarritako kontabilitate printzipioak eta balorazio irizpideak hartuz egin dira, 2013ko martxoaren 26ean Erabakiak, irabazi-asmorik gabeko erakunde eta txiki eta ertaineko irabazi-asmorik gabeko erakundeko Kontabilitate Plana onartzen dituzte, zehazki aldatu ez dena aurreko arauetan,

lograr la transformación de las desiguales relaciones Norte/Sur;

- promover la sensibilización, formación y concienciación de la sociedad vasca acerca de las realidades de los países del Sur;
- fomentar valores de tolerancia y solidaridad entre pueblos y culturas;
- dar a conocer a la opinión pública el trabajo realizado por las ONGD.

La actividad actual de la Asociación coincide con su objeto social.

Se rige por la Ley de Asociaciones del País Vasco, Ley 7/2007, de 22 de junio.

La Asociación no participa en ninguna otra entidad, ni tiene relación alguna con otras entidades con las cuales se pueda establecer una relación de grupo o asociada de acuerdo con los requisitos establecidos en el Art. 42 del Código de Comercio y en las Normas 13ª y 15ª de la Tercera Parte del Real Decreto 1514/2007 por el que se aprobó el Plan General de Contabilidad.

La moneda funcional con la que opera la entidad es el euro.

2. BASES DE PRESENTACIÓN DE LAS CUENTAS ANUALES

2.1 Imagen fiel

Las cuentas Anuales abreviadas del ejercicio 2012 adjuntas han sido formuladas por la Junta de Gobierno a partir de los registros contables a 31 de Diciembre de 2012 y presentan siguiendo las normas legales vigentes en materia contable con el objeto de mostrar la imagen fiel del patrimonio, de la situación financiera y de los resultados de la Asociación.

Las Cuentas Anuales abreviadas del ejercicio 2012 adjuntas se han formulado aplicando los principios contables y criterios de valoración recogidos en el Real Decreto 1491/2011, de 24 de octubre, por el que se aprueban las normas de adaptación del Plan General de Contabilidad a las entidades sin fines lucrativos y el modelo del plan de actuación de las entidades sin fines lucro, las Resoluciones de 26 de marzo de 2013, por las que se aprueban el Plan de Contabilidad de entidades sin fines lucrativos y el Plan de Contabilidad de

1514/2007 Errege Dekretua, Kontabilitate Plan Orokorra onartzen duena ezarriko da.

Halaber, urriaren 24ko 1491/2011 Errege Dekretua aprobatutako Kontabilitate Plan Orokorren irabazi-asmorik gabeko erakunde hauen jokaera egokitzapen arauak betetzen, hauek izan dira lehen Urteko Kontu Laburtuak arau hoiek erabiliz eginda.

Irudi fidela aurkezteko kontabilitate arloko legezko xedapenak bete dira eta ez da berauek ez betetzeko inolako arrazoirik izan.

Erantsitako Urteko Kontuak Bazkideen Zuzendaritza Batzordeak onartu beharko ditu eta inolako aldaketarik egin beharrik gabe onartuko direla aurreikusten da.

Aurreko ekitaldiko Urteko Kontuak, Bazkideen Batzar Nagusiak onetsi zituen 2012eko martxoaren 31an.

2.2 Ziurgabetasuna baloratzeko eta zenbatesteko alderdi kritikoak

Euskadiko GGKEen Koordinakundea erakundearen funtzionamendu printzipioan oinarrituz gauzatu du bere finantza-egoerari buruzko txostena eta ez dago hurrengo ekitaldian aktiboen edo pasiboen balioa nabarmen aldatzeko inolako arriskurik.

GGKE-k garatzen duen jarduera, proiektuen garapenean, herri-administrazioen aldetik finantziatuak izaten dira gehienetan, Elkarrekin hau aurkezten den deialdietan. Hau da, Erakunde Publikoek GGKEei zuzendutako partiden urteroko aurrekontuen erabateko menpekotasuna duela.

Erantsitako urteko kontu laburtuak Koordinazio Orokorra eta Koordinazio Administratiboa egindako balioespenetan erabili izan dira inoiz, bertan ageri diren aktibo, pasibo, diru-sarrera, gastu eta konpromisoetako batzuk kuantifikatzeko. Balioespenak honako hauen inguruan gauzatu dira nagusiki:

- Ibilgetu materialen balio-bizitza (5.oharra)
- Emandako diru-laguntzen aplikazioa (9.oharra)

pequeñas y medianas entidades sin fines lucrativos, en todo lo no modificado específicamente por las normas anteriores, será de aplicación el Real Decreto 1514/2007, por el que se aprueba el Plan General de Contabilidad.

Asimismo, en cumplimiento de las normas de adaptación del Plan General de Contabilidad, de las entidades sin fines lucrativos aprobadas por el Real Decreto 1491/2011, de 24 de octubre, éstas han sido las primeras Cuentas anuales que se han preparado de acuerdo a las citadas normas.

No existen razones excepcionales por las que, para mostrar la imagen fiel, no se hayan aplicado disposiciones legales en materia contable.

La cuentas Anuales adjuntas se someterán a la aprobación por la Asamblea General de Socios, estimándose que serán aprobadas sin modificación alguna.

Las Cuentas Anuales del ejercicio anterior fueron aprobadas por la Asamblea General de Socios, el 31 de marzo de 2012.

2.2 Aspectos críticos de la valoración y estimación de la incertidumbre

La Coordinadora de ONGD de Euskadi ha elaborado sus estados financieros bajo el principio de entidad en funcionamiento, sin que exista ningún tipo de riesgo importante que pueda suponer cambios significativos en el valor de los activos o pasivos en el ejercicio siguiente.

La actividad que desarrolla la ONGD, en el desarrollo de proyectos, son financiados mayoritariamente por las administraciones públicas, en las convocatorias a las que se presenta la Asociación. Es decir, que tiene una dependencia absoluta de la partida de los presupuestos anuales que las Administraciones Públicas tienen destinadas para las ONGD.

En las Cuentas Anuales Abreviadas adjuntas se han utilizado ocasionalmente estimaciones realizadas por la Coordinación General y Administrativa para cuantificar alguno de los activos, pasivos, ingresos, gastos y compromisos que figuran registrados en ella. Básicamente, estas estimaciones se refieren a :

- Vida útil de los inmovilizados materiales (nota 5)
- Aplicación de las subvenciones concedidas (nota 9)

Aipatutako balioespenak urteko kontu laburtuak egitean zegoen informazioz fidagarriena erabiliz egin baziren ere, baliteke datoen ekitaldian balio horiek aldaraziko (murriztu edo handitu) dituzten gertakizunak jazotzea etorkizunean. Hori hala balitz, beharrezko aldaketak egingo lirarteke eta balioespen aldaketek etorkizuneko galera eta irabazi kontuetan izango luketen eragina aintzat hartuko litzateke.

2.3 Informazioaren konparazioa

Irabazi-asmorik gabeko erakundetzako egokitutako Kontabilitate Plan Orokorren arau berriak erabiltzaeak ez du eragina bi ekitaldian agertzen diren zenbakiak konparatzeko. 2012 ekitaldiaren erantsitako Uteko Kontu Laburtuak lehenak dira Zuzendaritza Batzordeak urriaren 24ko 1491/2011 Errege Dekretua erabiliz. Zentzu honetan Zuzendaritza, konparatzeko aurkezten ditu bere idazpen bakoitzekin balantze laburtua, emaitzen kontu laburtua eta txosten laburtua, 2012 ekitaldiko zenbakiz gain aurreko ekitaldiko zenbakiak ere, arau berriak erabiliz lortu izan direnak, indarreko 2012ko abenduaren 31ra. Aurreko ekitaldiko zenbakiak ez dira ikuskatu eta ez dira desberdin 2011ko ekitaldiaren Urteko Kontuetan agertzen direnekin, nahiz eta hauek kontabilitate eta merkataritza indarreko araudia aipaturiko ekitaldian egin ziren, salbu 2012 ekitaldian ondare garbiaren egoeraren aldaketa gehitzen dela emaitzen kontuaren laburpenean, ekitaldi bakoitzeko gertaturako ondare garbiko aldaketak.

Egon diren aldeketen artean 2012ko urteko kontuetan eragin izan dutenak, Errege Dekretua erabiltzeagatik, emaitzen kontuaren formatu berria eta txostenen agertzen den informazioa izan dira.

Erakundeak ez dago behartuta 2011-2012 ekitaldian kontu-ikuskapena egitera. 2012 ekitaldiko Urteko Kontuak ikuskatuak izan dira.

2.4 Partidak multzokatzea

Urteko kontuak ez dute balantzean ezta galdu-irabazien kontuan multzokatu den partidarik.

2.5 Hainbat sailetan agertzen diren elementuak

Ez dago balantzeko bi sail edo gehiagotan agertzen diren ondare-elementurik erregistratuak.

Es posible que, a pesar de que estas estimaciones se realizaron en función de la mejor información disponible a la fecha de formulación de estas Cuentas Anuales Abreviadas sobre los hechos analizados, se produzcan acontecimientos en el futuro que obliguen a modificarlas (al alza o a la baja) en próximos ejercicios, lo que se haría de forma prospectiva reconociendo los efectos del cambio de estimación en las correspondientes cuentas de pérdidas y ganancias futuras.

2.3 Comparación de la Información

La comparabilidad de las cifras de ambos ejercicios no se ve afectada por la aplicación de las nuevas normas sobre la adaptación del Plan General de Contabilidad, de las entidades sin fines lucrativos. Las Cuentas Anuales Abreviadas del ejercicio 2012 adjuntas son las primeras que la Junta de Gobierno formula aplicando Real Decreto 1491/2011, de 24 de octubre. En este sentido, la Junta presenta a efectos comparativos, con cada una de las partidas del balance abreviado, de la cuenta de resultados abreviada, y de la memoria, además de las cifras del ejercicio 2012, las correspondientes al ejercicio anterior, que han sido obtenidas mediante la aplicación de las nuevas normas, vigentes al 31 de diciembre de 2012. Las cifras correspondientes al ejercicio anterior no han sido auditadas y no difieren de las contenidas en las cuentas anuales del ejercicio 2011 que fueron formuladas aplicando la normativa contable y mercantil vigente en dicho ejercicio, salvo en el estado de cambios de patrimonio neto, que en el ejercicio 2012, se incorpora en la cuenta de resultados, las variaciones originadas en el patrimonio neto de cada ejercicio.

Los únicos cambios que afectan a las Cuentas Anuales del ejercicio 2012, motivado por el citado real Decreto, han sido el nuevo formato que figura en la cuenta de resultados y la información que recoge la memoria.

La Asociación no tiene obligación de auditarse en los ejercicios 2011 y 2012. Las Cuentas Anuales del ejercicio 2012 han sido auditadas.

2.4 Agrupación de partidas

Las cuentas anuales no tienen, ninguna partida que haya sido objeto de agrupación en el balance y en la cuenta de pérdidas y ganancias.

2.5 Elementos recogidos en varias partidas

No se presentan elementos patrimoniales registrados en dos o más partidas del balance.

2.6 Kontabilitate-irizpideen aldaketak

2012 ekitaldian zehar ez dago aldaketa garrantzitsurik aurreko akitaldian aplikatutako kontabilitate-irizpideen eta egungoen artean.

2.7 Errore zuzenketa

2012eko ekitaldien urteko kontuetan ez dago ekitaldian antzemandako errakuntzak direla eta egindako aldaketarik.

2.8. Garrantzi erlatiboa

Txosten honen finantza egoeraren edo beste kontuen, desglosatu beharreko kontusail ezberdineko informazioa zehaztatzerakoan, Elkartea, Kontabilitate Plan Orokorraren Kontzeptu Markuarekin konformez, garrantzi erlatiboa kontua izan du 2012 ekitaldiko urteko kontuak egiterakoan.

3. EKITALDIKO SOBERAKINAREN APLIKAZIOA

Hona hemen, ekitaldiko soberakina aplikatzeko buruzko informazioa, Zuzendaritza Batzordeak proposatutakoa:

Banaketaren oinarria / Base de reparto	2012 Ekitaldia / Ejercicio 2012	2011 Ekitaldia / Ejercicio 2011
Ekitaldiko soberakina / Excedente del ejercicio	(30.428,05)	18,73
Guztira / Total	(30.428,05)	18,73

Aplikazioa / Aplicación	2012 Ekitaldia / Ejercicio 2012	2011 Ekitaldia / Ejercicio 2011
Funts Soziala / Fondo social	(30.428,05)	18,73
Guztira / Total	(30.428,05)	18,73

4. ERREGISTRATZEKO ETA BALORATZEKO ARAUAK

4.1 Ibilgetu materiala

Bere eskuratzeko-pretziora baloratuko da, hau da, fakturatutako zenbatekoa deskontu eta beherapenak kendu ostean, gehi funtzionatzen hasi arte izandako zuzeneko gastu gehigarriak esaterako, lur-berdinketa, aseguru gastuak, instalazio eta muntaia gastuak eta beste.

Ibilgetu ez material batek narriaduraren ondorioz

2.6 Cambios en criterios contables

Durante el ejercicio 2012 no se han producido cambios significativos entre los criterios contables aplicados en el ejercicio anterior.

2.7 Corrección de errores

Las cuentas anuales del ejercicio 2012 no incluyen ajustes realizados como consecuencia de errores detectados en el ejercicio.

2.8. Importancia relativa

Al determinar la información a desglosar en la presente memoria sobre las diferentes partidas de los estados financieros u otros asuntos, la Asociación, de acuerdo con el Marco Conceptual del Plan General Contable, ha tenido en cuenta la importancia relativa en relación con las cuentas anuales del ejercicio 2012.

3. APLICACION DEL EXCEDENTE DEL EJERCICIO

La propuesta de aplicación del resultado del ejercicio por parte de la Junta de Gobierno, es la siguiente:

4. NORMAS DE REGISTRO Y VALORACION

4.1 Inmovilizado Material

Se valora a su precio de adquisición que incluye, además del importe facturado después de deducir cualquier descuento o rebaja en el precio, todos los gastos adicionales y directamente relacionados que se produzcan hasta su puesta en funcionamiento, como los gastos de transporte, seguros, instalación, montaje y otros similares.

Se registra la pérdida por deterioro del valor de un

izandako balioaren galera erregistratu egin behar da kontabilitate balio garbia zenbateko berreskuragarria baino handiagoa baldin bada eta balio berreskuragarria arrazoizko balioaren (salmenta kostuak kenduta) eta erabilera balioaren arteko handiena izango da.

Ibilgetu materialen amortizazioa abian jartzeko prest dauden unean egiten da eta modu linealean ibilgetuen kalkulaturako balio-bizitzan zehar; hondar-balioa huts izan behar da, balio-bizitza urteen arabera.

Ezarrirako koefizientea honako hau da:

Kontua	% Amortizazioa	Balio-bizitza
Altzariak	10%	10
Informazio Ekipoak	25%	4

2012eko ekitaldian, erakundeak ez du inolako galerarik izan ibilgetu materialen narriadurengatik.

4.2 Alokairuak

4.2.1 Operatiboak

Erakundeak maizterra denean, alokairu-gastuak galera eta irabazien kontuan sartu behar dira linealki kontratuak iraun bitartean.

Indarrean dagoen araudiaren arabera, alokatutako ondareen kostua egoeraren balantzean sartuko da kontratuaren xede den ondasunaren arabera, eta aldi berean, balio bereko pasibo bat ere sartu beharko da. Zenbateko hori alokatutako ondasunaren arrazoizko balioaren eta alokairua hastean adostutako gutxieneko balioen balio eguneratuaren arteko txikiena izango da, erosteko aukera barne, berau aplikatzeko arrazoizko zalantzarik ez baldin badago. Kalkuluan ez dira kuota kontingenteak sartuko, ez zerbitzuen kostua ere, ezta maizterrari dagozkion zergak ere.

Era honetako eragiketengatik erregistratutako aktiboak aktibo materialei oro har aplikatutako irizpide berberak aplikatuz amortizatzen dira, nolakoak diren kontuan hartuta.

elemento del inmovilizado material cuando su valor neto contable supere a su importe recuperable, entendiendo éste como el mayor importe entre su valor razonable menos los costes de venta y su valor en uso.

La amortización de los elementos del inmovilizado material se realiza, desde el momento en el que están disponibles para su puesta en funcionamiento, de forma lineal durante su vida útil estimada estimando un valor residual nulo, en función de los siguientes años de vida útil.

El coeficiente aplicado es el siguiente:

Cuenta	% Amortización	Vida Útil
Mobiliario	10%	10
Equipos Inform.	25%	4

En el ejercicio 2012, la Asociación no ha registrado pérdidas por deterioro del Inmovilizado Material.

4.2 Arrendamientos

4.2.1 Operativos

Cuando la Asociación actúa como arrendatario, los gastos del arrendamiento se cargan linealmente a la cuenta de pérdidas y ganancias a lo largo de la vida del contrato.

La normativa vigente establece que el coste de los bienes arrendados se contabilizará en el balance de situación según la naturaleza del bien objeto del contrato y, simultáneamente, un pasivo por el mismo importe. Este importe será el menor entre el valor razonable del bien arrendado y el valor actual al inicio del arrendamiento de las cantidades mínimas acordadas, incluida la opción de compra, cuando no existan dudas razonables sobre su ejercicio. No se incluirán en su cálculo las cuotas de carácter contingente, el coste de los servicios y los impuestos repercutibles por el arrendador.

Los activos registrados por este tipo de operaciones se amortizan con criterios similares a los aplicados al conjunto de los activos materiales, atendiendo a su naturaleza.

4.3 Finantza inbertsioak

Enpresa batean finantza-aktiboak sortzen dituzten eta aldi berean beste enpresa batean pasibo finantzarioak edota ondareak sortzen dituzten kontratuak erregistratu ditu erakundeak finantza inbertsioen atalean. Hortaz, honako hauek jo dira finantza inbertsiotzat:

a) Finantza-aktiboak

- Dirua eta bestelako aktibo likido baliokideak.
- Merkataritza-operazioekin lotutako kredituak.
- Bestelako finantza-aktiboak, esaterako, kreditu, finantza edo osatutako-gordailu erakundeetan dauden gordailuak.

b) Pasibo finantzarioak

- Merkatal-operazioekin lotutako zordunketak: hornitzaileak eta hainbat hartzekodun.
- Bestelako pasibo finantzarioak: hirugarrenetikozorrak, esaterako, jasotako fidantzak eta gordailuak.

4.3.1 Esku-dirua eta beste baliabide likido baliokide batzuk

Erantsitako egoera-balantzeko epigrafe honetan erregistratu da kutxan eta bankuetan dagoen dirua, ageriko gordailuak eta epe laburrerako eta likidezia handiko beste inbertsio batzuk, berehala dirutan bihurtzeko direnak eta duten balioan aldaketarik izateko arriskurik ez dutenak.

4.3.2 Pasibo finantzarioak

Maileguak, betebeharrak eta antzekoak erregistratzean, jasotako zenbateko garbia erregistratu beharra dago hasieran, transakzioa egitean izandako kostuak kontuan hartu gabe.

Finantza-gastuak, likidazioa edo prima-itzulketan ordaindu beharreko primak eta transakzio kostuak barne, galera eta irabazien kontuan sartu behar dira sortzapen irizpidearen arabera eta interes-efektiboaren metodoa erabiliz.

Sortutako interesak kitzatzen ez badira, hau da, sortzen diren ekitaldian kitzatzen ez badira, zenbatekoa liburuetan gehitu beharko da.

4.3 Instrumentos Financieros

La entidad tiene registrados en el capítulo de instrumentos financieros, aquellos contratos que dan lugar a un activo financiero en una empresa y, simultáneamente, a un pasivo financiero o a un instrumento de patrimonio en otra empresa. Se consideran, por tanto instrumentos financieros, los siguientes.

a) Activos financieros:

- Efectivo y otros activos líquidos equivalentes.
- Créditos por operaciones comerciales
- Otros activos financieros: tales como depósitos en entidades de crédito, finanzas y depósitos constituidos.

b) Pasivos financieros:

- Débitos por operaciones comerciales: proveedores y acreedores varios.
- Otros pasivos financieros: deudas con terceros: tales como fianzas y depósitos recibidos.

4.3.1 Efectivo y otros medios líquidos equivalentes

Bajo este epígrafe del balance de situación adjunto se registra el efectivo en caja y bancos, depósitos a la vista y otras inversiones a corto plazo de alta liquidez que son rápidamente realizables en caja y que no tienen riesgo de cambios en su valor.

4.3.2 Pasivos Financieros

Los préstamos, obligaciones y similares se registran inicialmente por el importe recibido, neto de costes incurridos en la transacción.

Los gastos financieros, incluidas las primas pagaderas en la liquidación o el reembolso y los costes de transacción, se contabilizan en la cuenta de pérdidas y ganancias según el criterio del devengo utilizando el método del interés efectivo.

El importe devengado y no liquidado se añade al importe en libros del instrumento en la medida en que no se liquidan en el período en que se producen.

Ordaindu beharreko kontuei dagokienez, hasiera batean, merkatuan duten balioa erregistratu behar da, eta ondoren, interes-tasa efektiboaren metodoa erabiliz, amortizatutako kostua kontuan hartuta balioetsi behar dira berriro.

4.4 Mozkinen gaineko zerga

Erakundeak ez du sozietateen gaineko zergarik ordaindu behar, bere xede-soziala edo helburu zehatza lortzeko gauzatutako ekintzetatik lortutako errentak direla eta.

2012 ekitaldietako sozietateen gaineko zergari buruzko Bizkaiko Lurralde Historikoko 1/2004 Foru Arauan ezarritakoaren arabera egin da Irabazi asmorik gabe duten entitateen Erregimen Fiskala.

4.5 Diru-sarrerak eta gastuak

Diru-sarrerak eta gastuak sortze-irizpidearen arabera erregistratzen dira, beraiengandik sortutako diru-etorria edo etorri finantzarioa noiz sortu den kontuan hartu gabe.

Hala ere, erakundeak ekitaldia ixten den unera arte lortutako etekinak soilik hartzen ditu kontuan. Aurreikusi daitezkeen arrisku eta galerei dagokienez, berriz, behin behinekoak izanda ere, haien berri izan bezain laster kontabilizatu behar dira.

Ondasunak saltzeagatik lortutako diru-sarrerari dagokionez, hauen truke jasotako edo jaso beharreko kontrapartidaren arrazoizko balioa hartzen da kontuan. Goiz ordaintzeagatik egindako deskontuak eta kredituei gehitutako interesak minorazio gisa erregistratu behar dira. Hala eta guztiz ere, Kordinakundea urte bete baino lehen amaituko diren eta kontratuzko interes-tasarik ez duten merkataritzakredituen interesak ere sartzen ditu, diru-etorria ez eguneratzearen ondorioa garrantzitsua ez denean.

Bezeroei egindako deskontuak deskontu horiek egiteko baldintzak betetzen diren momentuan onartzen dira eta salmenta diru-sarreraren murrizpenzat jotzen dira.

4.6 Ingurugiroko ondare elementuak

Zuzendaritza Batzordeak baieztatzen du erakundeak ez duela ondarean, finantza egoeran eta honen emaitzetan garrantzirik izan dezaketen ingurugiroarekin lotutako erantzukizun, gastu, aktibo, hornidura ezta kontingentziarik ere.

Las cuentas a pagar se registran inicialmente a su coste de mercado y posteriormente son valoradas al coste amortizado utilizando el método de la tasa de interés efectivo.

4.4 Impuesto sobre beneficios

La Asociación está exenta del Impuesto de Sociedades por las rentas obtenidas en el ejercicio de las actividades que constituyen su objeto social o finalidad específica.

El Impuesto sobre Sociedades del ejercicio 2012, se ha liquidado según la Norma Foral, del 1/2004 del Régimen Fiscal de las Entidades sin ánimo de lucro del Territorio Histórico de Bizkaia.

4.5 Ingresos y gastos

Los ingresos y gastos se imputan en función del criterio del devengo con independencia del momento en que se produce la corriente monetaria o financiera derivada de ellos.

No obstante, la entidad únicamente contabiliza los beneficios realizados a la fecha de cierre del ejercicio, en tanto que los riesgos y las pérdidas previsibles, aun siendo eventuales, se contabilizan tan pronto son conocidos.

Los ingresos por la venta de bienes se reconocen por el valor razonable de la contrapartida recibida o a recibir derivada de los mismos. Los descuentos por pronto pago, por volumen u otro tipo de descuentos, así como los intereses incorporados al nominal de los créditos, se registran como una minoración de los mismos. No obstante la Coordinadora incluye los intereses incorporados a los créditos comerciales con vencimiento no superior a un año que no tienen un tipo de interés contractual, cuando el efecto de no actualizar los flujos de efectivo no es significativo.

Los descuentos concedidos a clientes se reconocen en el momento en que es probable que se van a cumplir las condiciones que determinan su concesión como una reducción de los ingresos por ventas.

4.6 Elementos patrimoniales de naturaleza medioambiental

La Junta de Gobierno confirma que la entidad no tiene responsabilidades, gastos, activos, ni provisiones y contingencias de naturaleza medioambiental que pudieran ser significativos en relación con el patrimonio, la situación financiera y los resultados del

4.7 Langileen gastuak erregistratu eta baloratzeko erabilitako irizpideak

Prestazio definituengatik ordaindu beharreko lansariei dagokionez, ordaindu beharreko zergek "langileen lansariak" pasiboa sortzen dute ekitaldiaren amaieran ordaindu gabeko eratorritako zergarik badago.

Bidezko arrazoiren bat dagoenetan izan ezik, erakundeak kalte-ordainak ordaindu beharko dizkie langileei lan kontratua eteteen.

Lan kontratuak eteteko aurreikusi daitekeen arrazoirik ez badago, eta jubilatzen diren langileek edo haiek nahi dutelako lana uzten duten langileek kalte-ordainik jaso behar ez dutela kontuan hartuta, kalte-ordainak ordaindu behar direnean, gastuetan sartu behar dira kaleratzea gauzatzea erabakitzen den unean.

4.8 Diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak

Diru-laguntza, emaitza eta legatu ez itzulgarriak, oro har, zuzenean jasoko dira erakundearen ondare garbiaren parte bezala, eta ondoren ekitaldiko soberakinean sailkatuko dira diru-sarrera gisa, diru-laguntza, emaitza edo legatutik eratorritako gastuekin erlazionaturik, oinarri sistematiko eta arrazional batean. Xede zehatz bati lotuta ez dauden diru-laguntza, emaitza eta legatuak, jasotako ekitaldiko soberakinean kontatuko dira zuzenean.

Diru-laguntzak, emaitzak edo legatuak erakundeko bazkideek, fundatzaileek edo patroiek emandakoak badira ere irizpide bera jarraituko da, salbu eta zuzkidura fundazional edo funts sozial gisa ematen badira. Kasu horretan, erakundearen funts propioetan kontatuko dira zuzenean. Funts propioetan zuzenean kontatuko dira baita ere hirugarren batek zuzkidura fundazional edo funts sozial titulupean eginiko ekarpenak.

Diru-laguntza, emaitza eta legatu itzulgarriak pasibo gisa erregistratuko dira ez-itzulgarri bihurtzen diren arte. Ondorio horietarako, ez-itzulgarritzat joko dira akordio indibidual bat dagoenean diru-laguntza, emaitza edo legatua erakundeari emateko, beti ere ezarritako baldintzak bete direnean eta jasotzeari buruzko arazoizko zalantzarik ez dagoenean.

mismo.

4.7 Criterios empleados para el registro y valoración de los gastos de personal

Para el caso de las retribuciones por prestación definida, las contribuciones a realizar dan lugar a un pasivo por retribuciones al personal cuando, al cierre del ejercicio, figuren contribuciones devengadas no satisfechas.

Excepto en el caso de causa justificada, la entidad viene obligada a indemnizar a sus empleados cuando cesan en sus servicios.

Ante la ausencia de cualquier necesidad previsible de terminación anormal del empleo y dado que no reciben indemnizaciones aquellos empleados que se jubilan o cesan voluntariamente en sus servicios, los pagos por indemnizaciones, cuando surgen, se cargan a gastos en el momento en que se toma la decisión de efectuar el despido.

4.8 Subvenciones, donaciones y legados

Las subvenciones, donaciones y legados no reintegrables se contabilizarán, con carácter general, directamente en el patrimonio neto de la entidad para su posterior reclasificación al excedente del ejercicio como ingreso, sobre una base sistemática y racional de forma correlacionada con los gastos derivados de la subvención, donación y legado. Las subvenciones, donaciones y legados no reintegrables que se obtengan sin asignación a una finalidad específica se contabilizarán directamente en el excedente del ejercicio en que se reconozcan.

Si las subvenciones, donaciones o legados fueran concedidos por los asociados, fundadores o patronos se seguirá este mismo criterio, salvo que se otorgasen a título de dotación fundacional o fondo social, en cuyo caso se reconocerán directamente en los fondos propios de la entidad. También se reconocerán directamente en los fondos propios, las aportaciones efectuadas por un tercero a la dotación fundacional o al fondo social.

Las subvenciones, donaciones y legados que tengan carácter de reintegrables se registrarán como pasivos hasta que adquieran la condición de no reintegrables. A estos efectos, se considerarán no reintegrables cuando exista un acuerdo individualizado de concesión de la subvención, donación o legado a favor de la entidad, se hayan cumplido las condiciones establecidas para su concesión y no existan dudas

razonables sobre su recepción.

Diruzkoak diren diru-laguntza, emaitza eta legatuak, emandako zenbatekoaren arrazoizko balioaren arabera baloratuko dira.

Las subvenciones, donaciones y legados de carácter monetario se valorarán por el valor razonable del importe concedido.

Diru-laguntza, emaitza eta legatu ez itzulgarriak ekitaldiko soberakinera esleituko dira bakoitzaren xedearen arabera.

La imputación al excedente del ejercicio de las subvenciones, donaciones y legados que tengan carácter de no reintegrables se efectuará atendiendo a su finalidad.

Diru-laguntzak gastu zehatzak finantzatzeko ematen badira, diru-sarrera gisa sailkatuko dira finantzatzeko dituzten gastuak egiten diren ekitaldian bertan.

Cuando las subvenciones se concedan para financiar gastos específicos se imputarán como ingresos en el ejercicio en que se devenguen los gastos que están financiando.

5. IBILGETU MATERIALA

Honako taula honetan ibilgetu materialak ekitaldiaren zehar eduki duen mugimendua ikus daiteke:

5. INMOVILIZADO MATERIAL

El análisis del movimiento del inmovilizado material durante el ejercicio se muestra en la tabla adjunta.

	Aitzariak / Mobiliario	Informaz. Prosezatzeko Ekipoak / Equipos procesos información	Guztira / Total
2011 ekitaldiko hasierako saldo gordina / Saldo bruto inicial ejercicio 2011	2.446,87	2.511,41	4.958,28
2011 ekitaldiko amaierako saldo gordina / Saldo bruto final ejercicio 2011	2.446,87	2.511,41	4.958,28
2012 ekitaldiko hasierako saldo gordina / Saldo bruto inicial ejercicio 2012	2.446,87	2.511,41	4.958,28
Gehitzeak / Adiciones	--	749,30	749,30
2012 ekitaldiko amaierako saldo gordina / Saldo bruto final ejercicio 2012	2.446,87	3.260,71	5.707,58
Amortizazio metatua, 2011 ekitaldiko hasierako saldoa / Amortización acumulada, saldo inicial ejercicio 2011	0,00	0,00	0,00
(+) Amortizazio dohikuntza 2011 ekitaldian / Dotación a la amortización del ejercicio 2011	(1.223,44)	(2.186,97)	(3.410,41)
Amortizazio metatua, 2011 ekitaldiko amaierako saldoa / Amortización acumulada, saldo final ejercicio 2011	(1.223,44)	(2.186,97)	(3.410,41)
Amortizazio metatua, 2012 ekitaldiko hasierako saldoa / Amortización acumulada, saldo inicial ejercicio 2012	(1.223,44)	(2.186,97)	(3.410,41)
(+) Amortizazio dohikuntza 2012 ekitaldian / Dotación a la amortización del ejercicio 2012	(244,69)	(217,12)	(461,81)
Amortizazio metatua, 2012 ekitaldiko amaierako saldoa / Amortización acumulada, saldo final ejercicio 2012	(1.468,13)	(2.404,09)	(3.872,22)
KONTABILITATE BALIO GARBIA / VALOR NETO CONTABLE 31/12/2011	1.223,43	324,44	1.547,87
KONTABILITATE BALIO GARBIA / VALOR NETO CONTABLE 31/12/2012	978,74	856,62	1.835,37

2011 eta 2012 ekitaldietan erabat amortizatua dagoen ibilgetuaren kostua honakoa da:

El coste del inmovilizado totalmente amortizado en el ejercicio 2011 y 2012 es:

	2012 Ekitaldia / Ejercicio 2012	2011 Ekitaldia / Ejercicio 2011
Informazio prozesatzeko ekipoak / Equipos proces. Información	2.017,57	2.017,57
Guztira / Total	2.017,57	2.017,57

Erakundeak aseguru polizak kontratatu ditu ohikoa den jardueraren ondorioz sor daitezken arriskuei aurre egiteko. Estalduraren zenbatekoa eta balizko ezbeharren bat gertatuko balitz ibilgetuaren elementuak berritzeko beharko litzatekeen kopurua antzekoak dira.

La Asociación tiene contratadas pólizas de seguro cuya cobertura cubre los riesgos derivados de la actividad habitual de la misma y cuyos importes de cobertura se aproximan al valor de reposición de los elementos de inmovilizado susceptibles de verse afectados por un eventual siniestro.

Ez da egon uneko ekitaldian edo etorkizunekoetan eragin esanguratsua izan dezakeen gertakizunik, bizitza erabilgarrietan edota amortizazio-metodoetan.

No se ha producido ninguna circunstancia que haya supuesto una incidencia significativa que afecte al ejercicio presente o a ejercicios futuros que afecten a vidas útiles y métodos de amortización.

6. ALOKAIRU OPERATIBOAK

Elkarteak errentamendu operatibo bat dauka eta errentan hartuta dauka Bilboko Urkijo Zumarkaleko hiri-finka bat, hots, 30. zenbakiko etxe 8. bulegoa (lehen solairua).

6. ARRENDAMIENTOS OPERATIVOS

La Asociación es arrendataria de un arrendamiento operativo sobre una finca urbana situada en la planta 1ª, oficina nº8 de la casa nº30 de la calle Alameda Urquijo de Bilbao.

Kontratua indarrean dago 2010eko apirilaren 6tik aurrera, eta 5 urteko iraupena duenez iraungita geratuko da 2015eko apirilaren 7an.

El contrato en vigor tiene fecha de 6 de abril de 2010 y tiene una duración de 5 años, por ello quedará extinguido el 7 de abril de 2015.

Kontratuan adostutako errenta urtero berrikusi behar da eta berrikuspen data baino lehen zegoen errenta handitu edo murriztu egin daiteke Kontsumo Prezioen indizea oinarritzat hartuz.

La renta pactada para dicho contrato se revisa anualmente y se efectúa modificando en más o en menos la renta anterior a la fecha de revisión, tomando como base los índices de Precios al Consumo.

Indarrean dauden alokairuengatik urte betean ordaindu beharreko eta bertan behera utzi ezin daitezkeen gutxieneko ordainketak 11.815,4 eurokoak izango dira.

Los pagos mínimos futuros a pagar a un año en concepto de arrendamientos operativos no cancelables son de 11.815,4 euros.

7. FINANTZA-BALIABIDEAK

47 azpataldean agertzen diren administrazio publikoarekiko kreditu eta zorrak ez dira atal honetan islatzen.

7. INSTRUMENTOS FINANCIEROS

Los créditos y débitos que figuran en el subgrupo 47 con la administración pública no se reflejan en este apartado.

7.1. Aktibo Finantzarioak

7.1 Activos Financieros

A) Epe laburrerako aktibo finantzarioak

A) Activos Financieros a Corto Plazo

Honako koadro honetan 2011 eta 2012 ekitaldietako epe laburrerako finantza-aktiboaren balioa agertzen da,

En el siguiente cuadro se refleja el valor en libros de los activos financieros a corto plazo registrados en el

esku-dirua eta bestelako aktibo likido baliokide batzuk kontuan hartu gabe.

ejercicio 2011 y 2012, sin considerar el efectivo y otros activos líquidos equivalentes.

	Kreditu deribatuak eta beste batzuk / Créditos Derivados y Otros	
	2012 Ekitaldia / Ejercicio 2012	2011 Ekitaldia / Ejercicio 2011
Kobratu beharreko maileguak eta partidak / Préstamos y partidas a cobrar (*)	2.622,73	5.691,04
Guztira / Total	2.622,73	5.691,04

(*) Kobratu beharreko maileguak eta partiden xehetasuna ondorengo da,

(*) El detalle de "Préstamos y partidas a cobrar" es el siguiente,

	2012 Ekitaldia / Ejercicio 2012	2011 Ekitaldia / Ejercicio 2011
Erabiltzaileak eta berezko jarduerako beste zordun batzuk / Usuarios y otros deudores de la actividad propia	2.622,73	2.351,35
Zordun Komertzialak eta kobratzeko beste kontu batzuk / Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar	0,00	1.403,49
Enpresa elkartuekiko kontu korronteak / Cuentas corrientes con empresas asociadas	0,00	1.136,20
Fiantzak / Fianzas	940,00	800,00
Guztira / Total	3.562,73	5.691,04

7.2. Pasibo Finantzarioak

Erakundearen balantzeko pasiboaren finantza-inbertsioak honako hauek dira kategoriatan antolatuta:

7.2. Pasivos financieros

Los instrumentos financieros del pasivo del balance de la Asociación, clasificados por categorías son los siguientes:

	EPE LABURREKO ZORRAK / DEUDAS A CORTO PLAZO	
	Deribatuak eta beste batzuk / Derivados y otros (*)	
	2012 Ekitaldia / Ejercicio 2012	2011 Ekitaldia / Ejercicio 2011
Ordaindu beharreko zorrak eta partidak / Débitos y partidas a pagar (*)	15.182,65	13.377,23
Guztira / Total	15.182,65	13.377,23

(*) Hona hemen ordaindu beharreko zor eta partiden xehetasunak:

(*) El desglose de la cuenta de débitos y partidas a pagar es el siguiente:

	2012 Ekitaldia / Ejercicio 2012	2011 Ekitaldia / Ejercicio 2011
Hainbat hartzekodun / Acreedores varios	13.783,97	10.771,00
Ordaintzeko pendiente dauden ordainketak / Remuneraciones pendientes de pago	1.398,68	2.606,23
Guztira / Total	15.182,65	13.377,23

7.3 Finantza inbertsioen izaerari eta arrisku mailari buruzko informazioa

- Likideziarik gabe geratzeko arriskua

Euskadiko GGKko erakundeen kordinakundea kudeaketa zuzurra gauzatzen du likideziarik gabe geratzeko arriskua saihesteko, esku-diru kopuru egokia izaten saiatzen da eta kredituak kontratatzean aurreikusitako beharrak bete ahal izatea eragotzen ez duten kopuruak eskatzen ditu.

Kudeaketaren erantzukizun nagusia kudeaketa organoena da, izan ere, haiek hartzen dituzte erakundeak epe labur, ertain eta luzean izango dituen likidezia beharren inguruko erabakiak. Erakundeak gordekin nahikoak, banku-zerbitzu egokiak eta kreditu eta maileguak lortzeko aukerak ditu likidezia kudeatu ahal izateko, eta funts-mugimenduen aurreikuspenak eta eguneratutako kopuruak zorrozki kontrolatzen ditu, aktibo eta pasibo finantzarioen amaiera perfilekin parekatuz.

8. FONDO PROPIOAK

Erakundea sortu zen momentuan fundazio zuzkidura zero izan zen. Erakundearen Estatutuen arabera, urtean zehar sortzen diren etekinak partida honetan sartu behar dira edo aurrez ekitaldi negatiborik izan balitz, partida honen bitartez orekatu beharko liriteke emaitzak. 2012ko ekitaldiko itxieran, Kordinakundearen funts propioak 134.854,56 eurotara igotzen da.

9. DIRU-LAGUNTZAK, DOHAINTZAK ETA LEGATUAK

Kontu honetan Administrazio Publikoek emandako diru-laguntzak jasotzen dira.

Koadro honetan ageri dira banakatuta balantzean dauden jasotako diru-laguntza, emaitza eta legatuen zenbateko eta ezaugarriak, eta baita ere emaitzen

7.3 Información sobre naturaleza y nivel de riesgo de los instrumentos financieros

- Riesgo de liquidez:

La Coordinadora de ONGD de Euskadi mantiene una gestión prudente del riesgo de liquidez, manteniendo un nivel adecuado de efectivo, así como con la contratación de facilidades crediticias comprometidas por un importe suficiente para soportar las necesidades previstas.

La responsabilidad última sobre la gestión del riesgo descansa en los órganos de Gestión, donde se elabora un marco apropiado para el control de las necesidades de liquidez de la sociedad en el corto, medio y largo plazo. La asociación gestiona la liquidez manteniendo unas reservas adecuadas, unos servicios bancarios apropiados y una disponibilidad de crédito y préstamos, por medio control exhaustivo de las previsiones y cantidades actuales de flujos de fondos y emparejando estos con perfiles de vencimiento de activos y pasivos financieros.

8. FONDOS PROPIOS

La dotación fundacional en el momento que se creó la asociación fue cero. Según los estatutos de la entidad los beneficios generados anualmente pasarán a formar parte de esta partida, o a compensar resultados negativos de ejercicios anteriores si los hubiera. Al cierre del ejercicio 2012, los fondos propios de la Coordinadora ascienden a 134.854,56 euros.

9. SUBVENCIONES, DONACIONES Y LEGADOS

En esta cuenta se recogen las subvenciones concedidas por las Administraciones Públicas.

El importe y características de las subvenciones, donaciones y legados recibidos que aparecen en el balance, así como los imputados en la cuenta de

kontura eslelitutakoak:

resultados se desglosan en el siguiente cuadro:

Hirugarren batetik jasotako diru-sarrerak, dohaintzak eta legatuak / Subvenciones, donaciones y legados recibidos, otorgados por terceros distintos a los socios	2012 ekitaldia / Ejercicio 2012	2011 ekitaldia / Ejercicio 2011
- Balantzearen ondare garbiantzen direnak / Que aparecen en el patrimonio neto del balance	408.000,00	61.709,96
- Kontu-irabazien kontuan egotzitakoak / Imputadas en la cuenta de resultados (1)	333.000,00	393.354,40

(1) Incluidas las subvenciones de explotación incorporadas al resultado del ejercicio

Koadro honetan ageri dira balantzeko azpi-atal bakoitzeko edukiari dagozkion mugimenduen analisiak, hasierako zein amaierako saldoak eta jasandako igoserak nahiz murrizketak:

El análisis del movimiento del contenido de la subgrupación correspondiente del balance, indicando el saldo inicial y final así como los aumentos y disminuciones se desglosa en el siguiente cuadro:

Hirugarren batetik jasotako diru-sarrerak, dohaintzak eta legatuak / Subvenciones, donaciones y legados recibidos, otorgados por terceros distintos a los socios	
EKITALDIKO HASIERAKO SALDOA / SALDO INICIO DEL EJERCICIO	61.709,96
(+) Ekitaldian jasotakoak / Recibidas en el ejercicio	609.000,00
(-) Ekitaldiko emaitzera traspasatutako diru-sarrerak / Subvenciones traspasadas a resultados del ejercicio	(201.000,00)
(-) Itzulitako zenbatekoak / Importes devueltos	(50.403,97)
(-) Beste mugimenduak / Otros movimientos	(11.305,99)
EKITALDIKO AMAIERAKO SALDOA / SALDO FINAL DEL EJERCICIO	408.000,00

Erakundeak diru-languntza hauek jasotzeko eta mantentzeko exijitzen diren lege-baldintzak bete ditu.

La Asociación viene cumpliendo los requisitos legales exigidos para la obtención y mantenimiento de tales subvenciones.

10. EGOERA FISKALA

10. SITUACION FISCAL

10.1 Administrazio Publikoekiko saldo arruntak

10.1 Saldos corrientes con administraciones públicas

Saldo Zordunak

Saldos Deudores

	Eusko Jaurlaritz / Gobierno Vasco	Udalak / Ayuntamientos	Foru Aldundiak / Diputaciones	Guztira / Total
2012 ekitaldiko hasierako saldoa / Saldo inicial ejercicio 2012	120.000,00	9.300,00	12.495,00	141.795,00
Gehitzeak / Adiciones	609.000,00	53.000,00	79.000,00	741.000,00
Gutxipenak / Bajas	(170.403,97)	(62.300,00)	(91.495,00)	(324.198,97)
2012 ekitaldiko amaierako saldoa / Saldo final ejercicio 2012	558.596,03	0,00	0,00	558.596,03

Saldo Hartzekodunak

Saldos Acreedores

KONTZEPTUA	2012 Ekitaldia	2011 Ekitaldia
Prak. Atxik, OP Hartzekoduna	8.287,51	9.611,84
Giz. Segur, Hartzekoduna	5.705,29	7.910,12
GUZTIRA	13.992,80	17.521,96

CONCEPTO	Ejercicio 2012	Ejercicio 2011
H.P., Acreed. Ret. Pract.	8.287,51	9.611,84
Org. SS acreedora	5.705,29	7.910,12
TOTAL	13.992,80	17.521,96

10.2 Mozkinen gaineko zerga

Lortutako errentak Sozietateen Gaineko Zergatik libre daude, Irabazi Asmorik Gabeko Erakundeen Erregimen Fiskalari eta Mezenasgoaren aldeko Zerga Pizgarrei buruzko otsailaren 24ko 1/2004 Foru Arauaren 8. artikuluari jarriki.

Zergarik ez duten errentak:

- Honako diru-sarrera hauetatik eratorritakoak:
 - Erakundearen xedeak betetzeko laguntza emate aldera jasotako dohaintzak eta emariak.
 - Kideek, lankideek edo ongileek ordaindutako kuotak.
 - Diru-laguntzak, salbuetsita ez dauden ustiapen ekonomikoak finantzatzeko direnak izan ezik.
- Erakundearen ondare higigarritik datozenak: interesak...
- Erakundearen xede edo helburu zehatzak betetzeko egiten diren ustiapen ekonomikoen ondorio diren errentak.

Hona hemen 2011-2012 ekitaldiei dagozkien Sozietateen gaineko Zergaren likidazioaren xehetasunak:

10.2 Impuesto sobre beneficios

Las rentas obtenidas están exentas del impuesto sobre sociedades, de acuerdo con el artículo 8 de la NF 1/2004, de 24 de febrero, de Régimen Fiscal de las Entidades sin Fines Lucrativos e Incentivos Fiscales al Mecenazgo.

Rentas exentas:

- Las rentas derivadas de los siguientes ingresos :
 - Los donativos y donaciones recibidos para colaborar en los fines de la entidad.
 - Las cuotas satisechas por los asociados, colaboradores o benefactores.
 - Las subvenciones, salvo las destinadas a financiar la realización de explotaciones económicas no exentas.
- Las procedentes del patrimonio mobiliario de la entidad: intereses,...
- Las rentas procedentes de las explotaciones económicas que se desarrollen en cumplimiento de su objeto o finalidad específica.

La liquidación del Impuesto sobre Sociedades del ejercicio 2011 y 2012 tiene la siguiente composición:

	2012		2011	
	Gehitutako kuota/ Cuota Devengada	Ordaindu beharreko kuota/ Cuota a pagar	Gehitutako kuota/ Cuota Devengada	Ordaindu beharreko kuota/ Cuota a pagar
Ekitaldiko kontabilitatearen emaitza/ Resultado contable del ejercicio	(30.428,05)	(30.428,05)	18,73	18,73
Irabazi asmorik gabeko erakundeen erregimen fiskala/ Régimen fiscal de las entidades sin fines lucrativos (NF 16/2004 ESFL)	30.428,05	30.428,05	(18,73)	(18,73)
ZEGA OINARRIA/ BASE IMPONIBLE	0,00	0,00	0,00	0,00
Tipo de Gravamen				
KUOTA OSOA/ CUOTA INTEGRAL	0,00	0,00	0,00	0,00
Kenkariak/ Deducciones				
KUOTA EFEKTIBOA/ CUOTA LÍQUIDA	0,00	0,00	0,00	0,00
Atzikipenak/ Retenciones	0,00	0,00	0,00	0,00
ITZULERA/ A DEVOLVER	0,00	0,00	0,00	0,00

10.3 Egiatzatzeke dauden eragiketak

Indarrean dauden lege-xedapenen arabera, likidazioak ezin dira behin betikotzat jo ogasuneko arduradunek aztertu arte edo 4 urteko preskripzio-epaia pasa arte.

Erakundearen Gobernu Batzordearen ustez, kontuak aztertzeko dagoen lau urteko epean ez da diru-kopuru aldaketa handirik eragingo duen aldaketarik sortuko.

10.3 Ejercicios pendientes de comprobación

Según las disposiciones legales vigentes, las liquidaciones no pueden considerarse definitivas hasta que no han sido inspeccionadas por las autoridades fiscales o haya transcurrido un plazo de prescripción de 4 años.

En opinión de la Junta de Gobierno de la Asociación no existen contingencias de importes significativos que pudieran derivarse de la revisión de los años abiertos a inspección.

11. ERAKUNDEAREN DIRU-SARRERAK

11.1 Jardueraren bidez lortutakoak

KONTZEPTUA / CONCEPTOS	2012 Ekitaldia / Ejercicio 2012	2011 Ekitaldia / Ejercicio 2011
Erabiltzaileen kuotak / Cuotas de Usuarios	48.275,19	37.638,82
Ekitaldiko soberakinari gehitutako dirulaguntzak, dohaintzak eta legatuak / Subvenciones, donaciones y legados imputados al excedente del ejercicio	132.000,00	183.354,40
Ekitaldiko soberakinari traspasatutako kapitalezko diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak / Subvenciones, donaciones y legados de capital traspasados al excedente del ejercicio	201.000,00	210.000,00
GUZTIRA / TOTAL	381.275,19	430.993,22

11. INGRESOS DE LA ENTIDAD

11.1 Por la actividad propia

11.2 Bestelako diru-sarrerak

11.2 Otros ingresos

KONTZEPTUA / CONCEPTOS	2012 Ekitaldia / Ejercicio 2012	2011 Ekitaldia / Ejercicio 2011
Salmentak eta merkatal jardueraren beste dirusarrerak / Ventas y otros ingresos de la actividad mercantil	0,00	1.493,93
Jardueraren beste dirusarrerak / Otros ingresos de la actividad	6.124,00	4.810,15
GUZTIRA / TOTAL	6.124,00	6.304,08

12. GASTUAK

12.1 Langileak

KONTZEPTUA	2012 Ekitaldia	2011 Ekitaldia
Soldatak	269.646,12	256.233,53
Gizarte Segurantza	64.154,00	77.122,10
GUZTIRA	333.800,12	333.355,63

12. GASTOS

12.1 Personal

CONCEPTO	Ejercicio 2012	Ejercicio 2011
Sueldos y salarios	269.646,12	256.233,53
Seguridad social	64.154,00	77.122,10
TOTAL	333.800,12	333.355,63

12.2 Beste zenbait ustiapen-gastu

KONTZEPTUA	ZENBATEKOA	
	2012	2011
Alokairuak	12.328,70	11.649,13
Konponketak eta kontzerbazioak	1.318,99	671,86
Profesional independenteen zerbitzuak	2.280,00	2.262,00
Dietak eta garraioak	0,00	12.945,05
Aseguru primak	1.134,02	1.074,83
Banku zerbitzuak	547,08	0,00
Hornikudurak	1.225,55	8.086,11
Beste zerbitzuak	63.724,93	63.745,57
Zergak	351,07	0,00
Kudeaketa arrunteko beste hainbat zerbitzu	1.258,64	392,35
GUZTIRA	84.168,98	100.826,90

12.2. Otros gastos de explotación

CONCEPTO	IMPORTE	
	2012	2011
Alquileres	12.328,70	11.649,13
Reparaciones y conservación	1.318,99	671,86
Servicios de profesionales independientes	2.280,00	2.262,00
Dietas y transportes	0,00	12.945,05
Primas de seguros	1.134,02	1.074,83
Servicios bancarios	547,08	0,00
Suministros	1.225,55	8.086,11
Otros servicios	63.724,93	63.745,57
Tributos	351,07	0,00
Otros gastos de gestión corriente	1.258,64	392,35
TOTAL	84.168,98	100.826,90

13. 2012eko AURREKONTUAREN LIKIDAZIOA

13. LIQUIDACIÓN DEL PRESUPUESTO 2012

2012ko AURREKONTUA / PRESUPUESTO 2012			
	AURREKONTUA PREVISIÓN	BURUTUA REALIZADO	DESBIDERATZEA DESVIACIÓN
SARRERAK / INGRESOS			
Kuotak / Cuotas	39.655,00	37.503,00	-2.152,00
Eusko Jaurlaritz / Gobierno Vasco	201.000,00	201.000,00	0,00
Arabako Foru Aldundia / Diputación Foral de Alava	15.000,00	15.000,00	0,00
Bizkaiko Foru Aldundia / Diputación Foral de Bizkaia	34.000,00	34.000,00	0,00
Gipuzkoako Foru Aldundia / Diputación Foral de Gipuzkoa	30.000,00	30.000,00	0,00
Bilboko Udala / Ayuntamiento de Bilbao	25.000,00	22.000,00	-3.000,00
Donostiako Udala / Ayuntamiento de Donostia	31.000,00	31.000,00	0,00
Gasteizko Udala / Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz	0,00	0,00	0,00
Jarduerengatik sarrerak / Ingresos por actividades	12.791,00	12.146,00	-645,00
Aparteko sarrerak / Ingresos extraordinarios	0,00	5.420,00	5.420,00
GUZTIRA / TOTAL	388.446,00	388.069,00	-377,00
GASTUAK / GASTOS			
Bulegoko Materiala / Material de Oficina	5.571,00	7.195,00	1.624,00
Soldatak / Sueldos	340.566,00	334.553,00	-6.013,00
Bidaiak eta dietak / Viajes y dietas	10.690,00	11.696,00	1.006,00
Kanpoko zerbitzuak / Contrataciones	53.575,00	36.637,00	-16.938,00
Funtzionamendua / Funcionamiento	27.976,00	28.416,00	440,00
GUZTIRA / TOTAL	438.378,00	418.497,00	-19.881,00
EMAITZA / RESULTADO	-49.932,00	-30.428,00	19.504,00

Hona hemen aurreikusitako aurrekontuaren eta egindakoaren artean izan diren ezberdintasun nabarmenen azalpenak:

DIRU-SARRERAK:

Diru-sarrerei dagokienez, espero zirenak baino txikiagoak izan dira, batez ere, jasotako diru-laguntzak

Las explicaciones de las desviaciones más significativas que se han producido entre el presupuesto previsto y el realizado son las siguientes:

INGRESOS:

En cuanto a los ingresos, estos han sido inferiores como consecuencia de un número menor de ingresos por

hasieran aurreikusitakoak baino gutxiagoak izan direlako.

subvenciones concedidas de las que fueron inicialmente previstas.

GASTUAK

Desbideratze handienak langileetara eta jarduerak exekutatzeko kontratazioetara bideratzeko gastuaren aurrezkiak daude. Lehen kasuan, Gobernu Batzordeak Lantalde Teknikoaren proposamena onartu zuen, zeinaren bitartez soldadak izoztu baitziren eta KPren igoera ez baitzen aplikatu. Gainera, urtearen erdian murriztu egin zen kontratatutako pertsona kopurua. Bigarren kasuan, kontratazio eta gastuen arloan politika zorrotzagoak aplikatu ziren.

GASTOS

Las desviaciones más significativas vienen dadas en el ahorro en el gasto destinado a personal y a las contrataciones para ejecución de actividades. En el primer caso, se debe a que la Junta de Gobierno aprobó la propuesta del Equipo Técnico por la optaron por congelarse los sueldos y no tener la subida del IPC correspondiente, además de que a mediados de año hubo una reducción de las personas contratadas. Y en el segundo caso, fue consecuencia de unas políticas más austeras en contrataciones y gastos.

14. ONDORENGO GERTAKARIAK

Ez da erregistro eta balorazio arauak betetzeko erantsitako urteko kontuetan aldaketak eragin zitzaizkeen inolako gertakaririk izan behin kontuak eginda.

14. HECHOS POSTERIORES

No se han producido hechos posteriores que pongan de manifiesto circunstancias que por la aplicación de la norma de registro y valoración supongan algún ajuste a las cuentas anuales adjuntas.

15. INFORMAZIO GEHIGARRIA

15.1 Batez besteko langile kopurua kategorien arabera ekitaldian zehar

KATEGORIA	2012 Ekitaldia	2011 Ekitaldia
Goi nagusia	8,58	8,93
Goi tituladuna	0,58	1,00
GUZTIRA	9,16	9,93

15. OTRA INFORMACION

15.1 Plantilla media por categorías durante el ejercicio

CATEGORIA	Ejercicio 2012	Ejercicio 2011
Jefe superior	8,58	8,93
Titulado superior	0,58	1,00
TOTAL	9,16	9,93

15.2. Langileen banaketa ekitaldiaren amaieran

15.2. Distribución del personal al cierre del ejercicio

KATEGORIA / CATEGORIA	2012 Ekitaldia / Ejercicio 2012			2011 Ekitaldia / Ejercicio 2011		
	GIZONAK / HOMBRES	EMAKUMEAK / MUJERES	GUZTIRA / TOTAL	GIZONAK / HOMBRES	EMAKUMEAK / MUJERES	GUZTIRA / TOTAL
Goi nagusia / Jefe superior	1,00	6,00	7,00	1,00	8,00	9,00
Goi tituladuna / Titulado superior	0,00	0,00	0,00	1,00	0,00	1,00
GUZTIRA / TOTAL	1,00	6,00	7,00	2,00	8,00	10,00

2011 eta 2012. urteetan zehar Zuzendaritza Batzordeak ez du ordainsaririk jaso, inongo kontzepturengatik.

En el año 2011 y 2012, la Junta de Gobierno no ha percibido retribución por ningún concepto.

Elkartean ez dago goi-mailako zuzendari maila duen langilerik.

La asociación no dispone de niveles que tengan la condición de altos directivos.

15.3 Kontu-ikuskaritzako zerbitzu-sariak

2012 ekitaldiko kontuak ikuskatzeagatik ordaindu beharreko zerbitzu-sarien zenbatekoa 3.015,00 eurokoa da eta ez zaio erakundeari beste zerbitzurik eman.

15.3. Honorarios por servicios de auditoría

Los honorarios devengados por la Auditoria de Cuentas del ejercicio 2012, ascienden a 3.015,00€ respectivamente no habiéndose prestado ningún otro servicio a la Asociación.

15.4. Gobernu Batzordea

Gobernu Batzordea Elkartearen Estatutuak Euskadiko Elkartean 7/2007 Legeari egokitzen ari da, eta kideak Euskadiko Elkartean Erregistro Nagusian inskribatzen dihardu.

15.4. Junta de Gobierno

La Junta de Gobierno está desarrollando un proceso de actualización de los Estatutos Sociales a la Ley 7/2007, de asociaciones de Euskadi y procediendo a la inscripción de sus miembros en el Registro General de Asociaciones del País Vasco.

16. INBENTARIOA

Inbentarioan jasota daude elkartek 2012. ekitaldia itxitakoan eginiko balantzeko ondare elementuak, memoria honen 5. puntuan ageri direnak. Guztiak ere beren izaerari dagozkien xedeetara loturik daude eta honela banakatzen dira:

16. INVENTARIO

El inventario comprende los elementos patrimoniales integrantes en el balance de la asociación al cierre de 2012 que figuran en las notas 5 de la presente memoria, y todos se encuentran vinculados a fines propios de la entidad, su desglose es el siguiente:

DESKRIBAPENA / DESCRIPCIÓN	Kontabilitate Balioa/ Valor Contable	Amortizazioak/ Amortizaciones	Kontabilitate Balio Garbia/ Valor neto contable
Mesas oficina	2.446,87	1.468,12	978,75
Ordenador e impresora	1.386,98	1.386,98	0,00
Pantalla	114,84	71,78	43,06
Ordenador Gasteiz	630,59	630,59	0,00
Cámara de fotos	379,00	221,08	157,92
Ordenador Gipuzkoa	749,30	93,66	655,64
GUZTIRA / TOTAL	5.707,58	3.872,21	1.835,37

17. INGURUMENA

Ekitaldi honetan zehar, erakundeak ez du ingurugiroa babestu eta hobetzeko gastu handirik egin behar izan.

17. MEDIOAMBIENTE

Durante el presente ejercicio la sociedad no ha tenido la necesidad de incurrir en gastos significativos para la protección y mejora del medioambiente.

Ingurugiroaren babesarekin eta hobekuntzarekin lotutako kontingentziarik izan ez denez, ekitaldi honetan ez da beharrezkoa izan hornidurik esleitzea ingurugiro jardueretarako.

Debido a que no se ha producido ninguna contingencia relacionada con la protección y mejora del medio ambiente no ha sido preciso en el presente ejercicio realizar dotación alguna en concepto de provisiones para actuaciones medioambientales.

18. NEGUTEGI EFEKTUKO GASAK ISURTZEKO ESKUBIDEEI BURUZKO INFORMAZIOA

Berotegi-efektuaren gas igorpen eta egokitutako ahalezko eskubideekin erlazionatua:

- a) Ez daude berotegi-efektuko gas igorpen egokitutako eskubideak Egokipen Plan Nazionalen zehar, ezta bereko urteroko distribuzioa.
- b) Ez dago ekitaldi honetan ez saldo, ez gastu, ez mugimendurik berotegi-efektuaren gas igorpeneko eskubideekin erlazionatuta.
- c) Ez dago jaso diru laguntzarik ez da egoztatu kantitaterik ekitaldiaren emaitzen kontuan, ezta ere gertakizunik 1/2005 legean agertzen diren onspen edo behin behineko izaerako neurriekin erlazionatua.

18. INFORMACIÓN SOBRE DERECHOS DE EMISIÓN DE GASES DE EFECTO INVERNADERO

En relación con la emisión de gases de efecto invernadero y los posibles derechos asignados:

- a) No existen derechos asignados de emisión de gases de efecto invernadero durante el Plan Nacional de Asignación, ni ha existido distribución anual de los mismo.
- b) No existe saldo, ni gasto, ni movimiento alguno durante el ejercicio referido a cuenta alguna relacionada con los derechos de emisión de gases de efecto invernadero.
- c) No se ha recibido subvención alguna ni se ha imputado cantidad alguna a la cuenta de resultados del ejercicio, ni existe contingencia alguna relacionada con sanciones o medidas de carácter provisional en los términos de la Ley 1/2005.

19. HORNITZAILEEI EGINDAKO ORDAINKETEN GERORATZEEI BURUZKO INFORMAZIOA. "INFORMATZEKO BEHARRA", 15/2010 legearen, uztailaren 5ekoaren, hirugarren xedapen gehigarria

Hornitzaileei merkataritza-eragiketetan egindako ordainketen atzerapenari dagokion informazioa honakoa da:

19. INFORMACIÓN SOBRE LOS APLAZAMIENTOS DE PAGO EFECTUADOS A PROVEEDORES. Disposición adicional tercera. "Deber de información" de la Ley 15/2010, de 5 de julio

La información en relación con los aplazamientos de pagos a proveedores en operaciones comerciales es la siguiente:

	Balantzea itxerakoan eginda eta egiteko dauden ordainketak / Pagos realizados y pendientes de pago en la fecha de cierre del balance:			
	2012		2011	
	Zenbatekoa / importe	% *	Zenbatekoa / importe	% *
** Legezko gehieneko epearen barruan / Dentro del plazo máximo legal	75.823,29	100,00%	38.482,56	100,00%
Gainerakoak / Resto	0,00	0,00%	0,00	0,00%
Ekitaldiko ordainketak guztira / Total pago del ejercicio	75.823,29	100,00%	38.482,56	100,00%
Balantzea itxeko egunean legezko gehieneko epea gainditzen duten geroratzeak / Aplazamientos que a la fecha de cierre sobrepasan el plazo máximo legal	0,00		0,00	

* Guztirakoaren gaineko ehunekoa / Porcentaje sobre el total
 ** 3/2004 Legeak, abenduaren 29koak, merkataritza-eragiketetan berankortasunaren aurka borroka egiteko neurriak ezartzen dituenak, ezartzen du zein izango den, egoera bakoitzean, ordaintzeko legezko gehieneko epea enpresak jasotako ondasunaren edo zerbitzuaren izaeraren arabera/ El plazo máximo legal de pago será, en cada caso el que corresponda en función de la naturaleza del bien o servicios recibido por la empresa de acuerdo con lo dispuesto en la ley 3/2004, de 29 de diciembre, por la que se establecen medidas de lucha contra la morosidad en las operaciones comerciales.

**20. KONTABILITATE ARAU BERRIETARA
TRANSIZIONETIK ONDORIOZTATUTAKO ALDERDIAK**

Urriaren 24ko 1491/2011 Errege Dekretua, irabazi asmorik gabeko erakundeetan egokitzapen arauak onartzen dituena, Aldi Bateko Xedapenean agintzen duen bezala, 2012 urteko kontuak aurreko ekialdiaren konparaziozko informazioarekin aurkezten dira.

Aldaketa bakarra Kordinakundean ekitaldi honetan eta aurreko ekitaldiaren artean emaitzen kontuaren formatua da, bere azken aldean idazpuru berriak agertzen dira, 2011 eta 2012 ekitaldietan zehar ondare garbiaren aldaketak jasotzen dituztenak.

Kontabilitate irizpideen arau egokitzapen hauen kontabilitate iripide aldaketak ez dute eraginik izan erakundearen ondare garbian.

**20. ASPECTOR DERIVADOR DE LA TRANSICIÓN A LAS
NUEVAS NORMAS CONTABLES**

Tal y como se establece en la Disposición transitoria única del Real Decreto 1491/2011, de 24 de octubre, por el que se aprueban las normas de adaptación del Plan General de Contabilidad a las entidades sin fines lucrativos, se presentan las cuentas anuales de 2012, incluyendo información comparativa del ejercicio anterior.

La única diferencia en la Coordinadora entre el ejercicio anterior y el presente, es el nuevo formato de la cuenta de resultados, en la que figura al final de la misma, unos nuevos epígrafes, que recogen las variaciones originadas en el patrimonio neto a lo largo de los ejercicios 2011 y 2012.

No ha habido ningún impacto por la variación de criterios contables de estas normas de adaptación en el patrimonio neto de la entidad.

EUSKADIKO GGKEen ERKUNDEEN KOORDINAKUNDEA
2012KO KUDEAKETA TXOSTENA

Euskadiko Garapenerako GKEen Koordinakundea 1988an sortu zen 11 kide sortzailereren ekimenez eta 2012aren amaieran bazituen jadanik 81 GGKE kide eta 140tik gora egoitza Euskadiko lurraldeetan. Koordinakunde bezala presentzia aktiboa dauka EAEko hiru lurraldeetan eta bulegoak ditu Bilbon, Donostian eta Gasteizen.

Bizi dugun testuinguru aldakorrek berekin dituen erronka berriei egokitu nahian, 2011. urteaz geroztik Koordinakundeko erakunde kideak informazio, gogoeta eta eztabaida prozesu batean murgilduta egon dira, sektorearen egungo egoerari eta premiei ongien erantzungo dien antolakuntza eredu zehazteko, GGKEen ekintzek duten eragina hobetzen saiatzeko eta euskal GGKEek Koordinakundeaz dituzten igurikapenak betetzeko. Prozesu hori 2012an amaitu zen, Batzar Nagusiak hainbat akordio onartu zituenean eta Gobernu Batzordeak gero forma eman zienean, egitura berria, lanerako helburuak, erronkak, ekintzak, e.a zehaztuz.

Hartutako erabakien ostean hainbat aldaketa sartu dira 2014ra arte indarrean egongo den plangintza estrategikoan, non jasota baitaude Koordinakundeak garatuko dituen ekintza nagusiak Generoa, Eragin Sozial eta Politikoa eta Komunikazioa arloetan, eta baita ere idazkaritza teknikoetan. Koordinakundeak garapenerako lankidetzan eta hezkuntzan egiten du lan, genero berdintasuna errespetatuko duen giza garapen iraunkorra lortzeko asmoz. Hauek dira Koordinakundearentzat lehentasunezko jarduera esparruak:

- Kalitatezko garapenerako lankidetzaren sustatzea, euskal erakunde publiko zein pribatuaren artean eta Koordinakundeko erakunde kideen artean.
- Koordinakundeko erakunde kideen prozesuei laguntzea, dauzkaten gaitasun politiko zein teknikoak indartuz.
- Gure ingurunean eraldaketa soziala eragitea, hiritarren artean elkartasunaren kultura sustatuz, desberdintasuna eta pobrezia sortzen duten egiturak aldatuz eta gure garapen eredu patriarkal eta neoliberalak pobreziarekin eta Iparra-Hegoa desberdintasunekin daukan harremanari buruzko parte-hartzea eta eztabaida kritikoa bideratuz.

COORDINADORA DE ONGD DE EUSKADI
INFORME DE GESTIÓN 2012

La Coordinadora de ONG de desarrollo de Euskadi nació en el año 1988 surgió con 11 miembros fundadores y, a finales de 2012, está formada por 81 ONGD con más de 140 sedes implantadas en los diferentes territorios de Euskadi. Como Coordinadora tiene presencia activa en los tres territorios, con oficinas en Bilbao, Donostia y Vitoria-Gasteiz.

Con el fin de adaptarnos a los nuevos retos a los que se enfrenta la cooperación en este entorno cambiante, desde el año 2011 las entidades miembro han estado inmersas en un proceso de información, reflexión y debate, orientado a perfilar el modelo organizacional que mejor responda a la situación y necesidades actuales del sector, a contribuir a la mejora el impacto de las intervenciones de las ONGD y a conciliar las expectativas sobre la Coordinadora por parte de las diferentes ONGD vascas. Este proceso ha finalizado en 2012 cuando la Asamblea General ha tomado una serie de acuerdos, a los que la Junta de Gobierno ha dado forma, y que se plasman en una nueva estructura, objetivos de trabajo, retos, actuaciones, etc.

Tras las decisiones adoptadas se han incorporado los consiguientes cambios en la planificación estratégica vigente hasta el 2014, que recoge las principales actuaciones de la Coordinadora en las áreas de género, incidencia social y política, comunicación, así como en las secretarías técnicas. La Coordinadora centra su actuación en el ámbito de la cooperación y educación para el desarrollo bajo el paradigma del desarrollo humano, sostenible y con equidad de género. Los ámbitos prioritarios de actuación de la Coordinadora son los siguientes:

- La promoción de una cooperación para el desarrollo de calidad, tanto de las instituciones públicas y privadas vascas, como de las organizaciones asociadas en la Coordinadora.
- El acompañamiento a los procesos de las organizaciones miembro de la Coordinadora fortaleciendo sus capacidades tanto políticas como técnicas.
- La transformación social de nuestro entorno, fomentando entre la ciudadanía una cultura de la solidaridad, promoviendo el cambio de estructuras que generan desigualdad y pobreza, facilitando la participación y el debate crítico sobre la relación de nuestro modelo de desarrollo patriarcal y neoliberal con la pobreza y las desigualdades Norte-Sur.

Eragin Politikoaren arloan 2012. urtean presentzia izan dugu gune instituzionaletan, zeintzuetan ezagutzera eman ditugun gure jarrera komunak, eta harreman estua izan dugu Euskadin lankidetzak politikak egiten dituzten arduradunekin, bai eta erkidegoan ordezkaritza duten alderdi politiko nagusiekin. Aipatzekoa da halaber *Lankidetzak publikoaren analisia 2008-2010; begirada bat lankidetzak deszentralizatuari* azterlan berritzailea amaitu izana.

Mobilizazio Soziala eta Kanpainak arloan berriro atera gara kalera beste hainbat kolektiborekin batera pobrezia eta desberdintasun egoerak salatzeke, beti ere testuinguru batean non murrizketa sozial gogorrek gertatu diren erakundearen aurrekontuetan. Aipatzekoak dira *Pobrezia Zero* kanpaina dagoeneko ongi finkatuaren barruan Euskadin egin diren jarduerak.

Geure genero politika egitea izan da Genero arloak bultzatu duen jarduera nagusia. Berari esker posible izan da politikaren helburu nagusia erakundearen barnean txertatzea. Mobilizazio Soziala eta Kanpainak eta Komunikazio arloekin lankidetzan arituz, sentsibilizazio eta komunikazio kanpaina bat prestatzen jarraitu dugu gizarteari ikusarazteke pobrezia eta desberdintasuna sortzen dituzten arazoak.

Komunikazio arloan hainbat ekintza publiko bultzatu ditugu komunikabideetara helarazteke bai Koordinakundearen jarrerak eta bai pobrezia edo desberdintasuna sortzen dituzten arazoak. Aipatzekoa da bereziki aurtan Araban egin den komunikazio lana gorago aipatu ditugun lankidetzak arloko murrizketa handiak salatzeke.

GGKE kideen lana babestea, beren helburuak lortzeke laguntza ematea eta euskal gizarteari sektoreari buruzko informazio zerbitzua eskaintzea, horixe izan da idazkaritza teknikoek egin duten lan garrantzitsuena. Araban bereziki aipatu behar dira *Arabatik mundura* lankidetzak foroaren bi edizio arrakastatsuak; Bizkaian *Estatuko GGKEen koordinakunde autonomikoen X. Topaketa* antolatu da eta Gipuzkoan, berriz, *Beste mundu batzuk, beste errealitate batzuk* sentsibilizazio jardunaldien hamargarren edizioa egin da. Aipamen berezia merezi du Gipuzkoako eskualdeetan eta Arabako koadriletan GGKEen arteko lankidetzak sustatzeko egindako lanak.

Durante el 2012, en el ámbito de incidencia política hemos mantenido nuestra presencia en los espacios institucionales, en los que hemos podido trasladar nuestros posicionamientos comunes, además de mantener un contacto fluido con los agentes responsables de elaborar las políticas de cooperación en Euskadi, así como con los principales partidos políticos con representación en la comunidad. Destacamos también la finalización del innovador estudio *Análisis de la cooperación pública vasca 2008-2010; una mirada a la cooperación descentralizada*.

Desde movilización social y campañas, y junto a otros colectivos, hemos vuelto a salir a la calle para denunciar las situaciones de pobreza y desigualdad, también en un contexto de recortes sociales en los presupuestos de las instituciones. Cabe mencionar las actividades llevadas a cabo en Euskadi en el marco de la ya asentada campaña *Pobreza Cero*.

La elaboración de nuestra Política de género ha sido la principal actividad que se ha impulsado desde el área de género. Ésta permite transversalizar a lo interno el objetivo general de la política. En colaboración con las áreas de movilización social y campañas, y comunicación hemos seguido avanzando en la preparación de una campaña de sensibilización y comunicación que tiene como objetivo dar a conocer a la sociedad las causas que generan pobreza y desigualdad.

Desde comunicación hemos impulsado acciones públicas para trasladar en los medios de comunicación los posicionamientos de la Coordinadora, así como las causas generadoras de pobreza y desigualdad. Cabe mencionar especialmente el trabajo comunicativo realizado a lo largo del año en Araba con motivo de los importantes recortes efectuados en cooperación mencionados anteriormente.

Fortalecer el trabajo de las ONGD miembro, acompañarles en sus fines y ofrecer un servicio de información sobre el sector a la sociedad vasca ha sido el trabajo más importante desempeñado desde las secretarías técnicas. En Araba mencionamos especialmente la organización de las dos ediciones del exitoso Foro además de cooperación *Arabatik mundura*; en Bizkaia la realización del *X Encuentro de coordinadoras autonómicas de ONGD del Estado* y en Gipuzkoa la décima edición de la jornada de sensibilización *Otros mundos, otras realidades*. Mención especial merece el trabajo realizado en las comarcas de Gipuzkoa y en las cuadrillas de Araba para fomentar la coordinación entre las ONGD.

2012. urtean diru-sarrerak murriztu egin dira, batez ere zenbait erakundek beren aurrekontuetan egin dituzten murrizketen ondorioz. Testuinguru negatibo hori gorabehera, mantendu egin dira (nahiz eta batzuetan zenbateko murriztuekin) ondoko erakundeekin sinatuta zeuden hitzarmenak: Lankidetzarako Euskal Agentzia, Bilbo eta Donostiako Udalak eta Bizkaia, Gipuzkoa nahiz Arabako Foru Aldundiak. Salbuespena Gasteizko Udala izan da, 2012an ezabatu egin baitzuen bere aurrekontuetatik garapenerako lankidetzarako partida. Funtsezko diru-sarrera iturriak mantendu badira ere (gehienak diru-laguntza publikoak eta bazkideen kuotak), aurtengo urtaldia defizitarekin bukatu dugu, batez ere ekipo teknikoaren berregituratze prozesuagatik.

Bizi dugun egoera zaila gorabehera, 2013rako aurreikuspenak ez dira ezkorrak, uste baitugu gauza izango garela oreka onean mantentzeko jasoko ditugun diru-laguntzak (hitzarmen gehiago egingo ditugu, nahiz eta batzuetan zenbateko txikiagokoak izango diren), batetik, eta nabarmen murriztuko ditugun gastuak, bestetik.

Durante el 2012 ha habido un descenso de ingresos, fundamentalmente relacionado con los recortes presupuestarios efectuados desde algunas instituciones. A pesar del contexto negativo, se han mantenido los convenios –en algunos casos en menor cuantía– que teníamos establecidos con las instituciones: Agencia Vasca de Cooperación, Ayuntamientos de Bilbao y Donostia, así como con las Diputaciones de Araba, Bizkaia y Gipuzkoa (no así con el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz que eliminó durante 2012 la partida destinada a cooperación para el desarrollo). Si bien se han mantenidos las fuentes de ingreso fundamentales (la mayor parte de las subvenciones públicas, cuotas de asociadas...), se ha producido un resultado negativo de déficit, vinculado principalmente a la reestructuración del equipo técnico.

Las expectativas para el 2013 no son negativas, a pesar de la difícil coyuntura actual, ya que creemos que podremos mantener un óptimo equilibrio entre las subvenciones obtenidas (aumentando incluso los convenios realizados aunque en algunos casos se concretarán en menores cuantías) y los gastos efectuados que reduciremos de manera significativa.

EUSKADIKO GGKko ERKUNDEEN KORDINAKUNDEA Zuzendaritza Batzordeak 2013ko ekainaren 4an aurkeztu dituen 2012. urteko ekitaldiaren urteko kontu laburtuak paper arrunteko aurreko 26 orrialdeetan aurkeztu dira, orrialde batetik soilik, eta balantzeak, galera eta irabazien kontuak, eta memoriak osatzen dituzte.

Eta hala berresten dute Zuzendaritza Batzordeko kideek beren sinaduraren bitartez

Las cuentas anuales abreviadas correspondientes al ejercicio 2012 de la COORDINADORA DE ONGD DE EUSKADI que ha formulado la Junta de Gobierno en su sesión de 4 de junio de 2013, es el contenido de los precedentes 26 folios de papel común, por una sola cara, en cuanto a balance, cuenta de pérdidas y ganancias, y memoria se refiere.

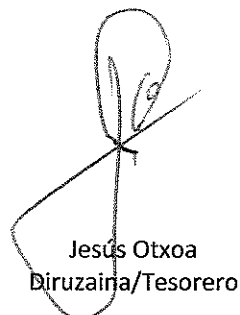
Así lo ratifican los miembros de la Junta Directiva con su firma




Ana Maria Arriola Palomares
Lehendakaria/ Presidenta




Alfonso Roncero
Idazkaria/Secretario



Jesus Otxoa
Diruzaina/Tesorero



Alberto Cereijo
Arabako delegatua/Delegado de Araba



Mila Dominguez
Bizkaiko delegatua/Delegada de Bizkaia



Iñaki Orube
Gipuzkoako delegatua/Delegado de Gipuzkoa



Fernando Vaquerizo
Batzorkidea/Vocal